Ἡ ὑποφαινομένη Ἀννίκα Κωνσταντίνου Μουσούρου, θυγάτηρ τοῦ ἀοιδίμου πατρός μου Πρίγκιπος Στεφάνου Βουγορίδου, λαβοῦσα γνῶσιν τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει ὑπὸ ἡμερομηνίαν 13/25 Δεκεμβρίου 1860 γενομένου συμβιβαστικοῦ ἐγγράφου περὶ διανομῆς τῆς περιουσίας τοῦ μακαρίτου πατρός μου μεταξὺ τῶν ἀδελφῶν μου Πρίγκιπος Νικοράου Κοντάκη Βουγορίδου καὶ Πρίγκιπος Ἀλεξάνδρου Βουγορίδου καὶ τοῦ ἀνδραδέλφου μου Κυρίου Παύλου Μουσούρου, ἐνεργοῦντος ὡς ἐπιτρόπου μου, ἐνέκρινα καὶ διὰ τοῦ παρόντος μου ἐγκρίνω καὶ συναδέχομαι, τῇ συναινέσει καὶ τοῦ συζύγου μου Κυρίου Κωνσταντίνου Μουσούρου, τοὺς ὅρους τοῦ ῥηθέντος ἐγγράφου, ἔχοντας ~~ἐπα~~ραλλάκτως ὡς ἑξῆς:

„ α΄. Ἡ ἐν Ἀρναούτ-κιοῖ οἰκία τοῦ μακαρίτου ~~πατρός μου~~ „Πρίγκιπος Στεφάνου Βογορίδου μὲ τὰς ἐπάνω εἰς τὸ ἐδαφος οἰκίας καὶ οἰκο„δομας, μὲ ὅλα τὰ ἐν αὐταῖς ἐπίπλα, μὲ τὰς νεωστὶ ἀγορασθείσας γαίας, „μὲ τὴν βιβλιοθήκην καὶ μὲ τὴν ἔνδον τῆς περιοχῆς τῆς οἰκίας ἐκκλη„σίαν δίδεται ὡς μερίδιον εἰς τὴν ἐκλαμπροτάτην Κυρίαν Ἀννίκαν „Μουσούρου καὶ θεωρεῖται ἀνεξάρτητος ἰδιοκτησία της ἵνα κατοικῇ, ἐνοι„κιάζῃ καὶ πωλῇ αὐτὴν κατὰ τὴν ἀρέσκειάν της.

„ β΄. Τὸ ἐν Μελδαυίᾳ κτῆμα Περγαόνι λαμβάνουν ἐξ ἡμισείας οἱ „ἐκλαμπρότατοι Πείφαδέλφοι Νικοράκης καὶ Ἀλέκος, ὄντες ὡσαύτως αὐτε

„ξούσιοι νὰ ἐνοικιάζουν ἢ νὰ πωλήσουν αὐτὸ κατὰ τὴν ἀρέσκειάν των.

„ γ'. Τὰ ἀπὸ τοῦ δανάου τοῦ Πρίγκιπος μέχρι τοῦ τελευταίου ἀγίου Δημητρί-
„ου τρία κίστια, δηλ. ἐξαμηνίας τοῦ εἰσοδήματος τοῦ ἐρημένου κτήματος
„ Περγαόνι δέγουν δοθῆ ἀπόντο τοῦ χρέους τοῦ μακαρίτου Πρίγκιπος συμ-
„ ποσουμένου σχεδὸν εἰς τριακοσίας χιλιάδας γροσίων, λέγω Fr. 300,000.- Τὸ
„ δὲ ὑπόλοιπον τοῦ χρέους τούτου δέγει διανεμηθῆ ἐν τρίτου μεταξὺ τῶν ἄνω-
„ θι τριῶν ἀδελφῶν, καὶ ἕκαστος δέγει ἀναδεχθῆ καὶ πληρώσει τὸ ἀνάλογόν του

„ δ'. Ἡ ἐν τῇ ἄνω ἐρημένῃ οἰκίᾳ εὑρισκομένη argenteria, ἢ batterie
„ de cuisine, οἱ κεχρεωμένοι ἰμαμέδες τῶν τζιουκιῶν, τὰ ὅσα ὁ μακαρίτης
„ Πρίγκιψ ἐπάνω του ἔφερεν ἐνδύματα, γούνας, ὁυνιφόρμας κτλ, καὶ ἡ χρυσῆ
„ σέλλα, ἀνήκουσι μὲν ἐν τρίτου εἰς τοὺς ἐρημένους τρεῖς ἀδελφούς, ἀλλ' ὁ Πεῖρα-
„ δὲ Νικολάκης ἀφίνει τὸ ἐξ αὐτῶν μερίδιόν του εἰς τὸν ἀδελφόν του Πεῖραδὲ Ἀγέ-
„ νου, καὶ εἰς τὴν ἀδελφήν του Κυρίαν Ἀννίνων, λαμβάνων παρ' αὐτῶν μετρητὰ
„ γρόσια δέκα χιλιάδας. Τὸ δὲ χρυσοῦν σπαθίον τοῦ Πρίγκιπος λαμβάνει ὁ Πεῖ-
„ ραδὲ Νικολάκης ὡς souvenir τοῦ μακαρίτου Πρίγκιπος πατρός του, καθὼς καὶ
„ ὁ Πεῖραδὲ Ἀγένος λαμβάνει ὁμοίως ὡς souvenir τὸ ἀπὸ Λονδίνου ἐξόν ὡρο-
„ λόγιον τοῦ κόμπου τοῦ μακαρίτου Πρίγκιπος.

„ ε'. Οἱ τρεῖς ἄνω ἐρημένοι ἀδελφοὶ δέγουν φροντίσει περὶ τῆς εὐπρεποῦς καὶ
„ ἐν ἀνέσει διαβιώσεως τοῦ φρενοβλαβοῦς ἀδελφοῦ των Πεῖραδὲ Γιάγκου διὰ
„ τοῦ ὀπηρεσίου τριῶν χιλιάδων γροσίων κατὰ μῆνα, ἅτινα τῷ δίδονται ἐν τοῦ
„ αὐτοματορικοῦ ταμείου. Ἂν περισώσει δὲ κατ' ἔν τὸ ὀπηρέσιον τοῦτο

ἢ δ

ἤδεν εἶναι αἱ ἐκαρκὲς, οἱ τρεῖς ἄνω εἰρημένοι ἀδελφοὶ δέρουσιν ἀκαιρεῖ τὸ ἐ-
"λεῖσον ἐξ ἰδίων των χρημάτων ἐκ τρίτου ἔτους.

" στ. Γίνεται ἐπιφύλαξις μεταξὺ των εἰρημένων τριῶν ἀδελφῶν διὰ πᾶσαν
" ἐνδεχομένην ἀπαίτησιν κληρονομίας, τόσον ὡς πρὸς τὴν οἰκίαν ὅσον καὶ ὡς
" πρὸς τὸ κτῆμα Περγαόνι ἀπὸ μέρους ὁποιασδήποτε των προκοδηνδεῶν ἀ-
" δελφῶν ἢ των κληρονόμων αὐτῶν, ἄλλε ἀπὸ μέρους τοῦ εἰρημένου ἀδελφοῦ των Πε-
"τρᾶδε Γιάγκου ἢ τοῦ ὀνόματι αὐτοῦ, ὥστε ἡ ἀπαίτησις καὶ ἐπέμβασις ἢ ἐνόχλη-
" σις αὐτὴ δέχει ἀνάγεται καὶ εἰς τοὺς τρεῖς ἄνω εἰρημένους ἀδελφοὺς καὶ τὸ ἀπο-
"τέλεσμα δέχει ἐπιβαρύνει ἐξ ἴσου ἕκαστον."

Πρὸς ἔνδειξιν δὲ τῆς καὶ παρ' ἐμοῦ παραδοχῆς των ἀνωτέρω ἐξ ὅρων δί-
δωμι τὸ παρὸν ἔγγραφον ὑπογεγραμμένον ὑπ' ἐμοῦ καὶ ὑπὸ τοῦ συζύγου
μου εἰς διπλοῦν, τὸ μὲν τῷ ἀδελφῷ μου Πρίγκιπι Νικολάῳ Κοντᾶκη Βογο-
"ρίδη, τὸ δὲ τῷ ἀδελφῷ μου Πρίγκιπι Ἀλεξάνδρῳ Βογορίδι ἵνα τὰ ὡς ἄνωθι
" δικαίᾳ καὶ αὐθορμήτῳ θρήσει συμφωνηθέντα μεταξὺ των δύο εἰρημένων ἀδελ-
φῶν μου καὶ τοῦ ἐπιτρόπου μου ἰσχύσωσι καὶ ἐκτελεσθῶσιν ἀπαραμειώτως.

Ἐν Λονδίνῳ. – Τῇ 2/14 Ἰανουαρίου. – 1861.

(ὑπογρ.) Αὐτῆκα Μουσοῦρ

(ὑπογρ.) Κ. Μουσοῦρος

His Excellency The
Turkish Ambassador.

To
L W Collmann
53 George St:
Portman Sqre.

1861.				
Jan 2.	To 1 Spring Roller Blind, cleaned calen.d & remade - new lined & Tassells. —		4	9
	" D. - - - - D. - - - - D. - - - -		4	9
	" Cleaning & calendering loose cases of Chintz for 2 Easy Chairs. 3 Cushion Cases & 1 Ottoman. - - - - - -		7	6
	" Repairing D. & material used,		3	8
	" Cleaning & bleaching 4 pair of Muslin Curtains - - - - 8/- -	1	12	"
	" Repairing a Towel Horse & fixing blinds		6	3
Feby	" Putting in 2 Squares of Glass in Schoolroom. - - - - - - - - -		5	"
	" A new loose Chintz Case lined Calico for Sofa in Schoolroom. - -	2	19	3
	Carrd. forward,	6	3	2

1861.	Brot. forward	6	3	2	1861.	Brot. forward	8 6 3
Feby	To cleaning a printed cloth Table Cover		3	"	March	To men hanging pictures in green Room, repairing & fixing Steps at back of door, preparing & fixing 2 Deal Laths outside Schoolroom Window & unstopping Water pipe in Conservatory	16 9
"	Cleaning a small blue Damask Table Cover. - - - - - - - - -		3	"		16 yds of Picture Cord 2 Brass picture Rings - - - - 6 Stucco Nails 2 Doz Screws. 2 Deal Laths 4 ft 9 long each, 1 doz 3 in Nails. - - - - - - -	
"	Cleaning & calendering a Chintz Couch & Easy Chair Case - - -		5	10		" Putting in Square of glass in Schoolroom	2 6
"	Repairing saw & material - - -		2	3		" Proportion of contract for cleaning windows. - - - - - - -	5 " "
"	Easing & rehanging Sashes on Landings hanging Cupboard door in Housemaids room, gluing in Baize to desk in Schoolroom, taking down bedsteads & refixing D' & shifting furniture 8 yds Sash Line 6 Screws. 1/4 lb of Glue 1 pair 2½ in cast butts 1 doz Nails - - - - - - - - - - -		14	"		£	14 5 6
"	Cleaning & Calendering 2 Spring Roller Blinds new lines & tassels and man fixing D'. - - - - - - - - -		13	"			
"	Man cleaning out Gutters on Roof.		2	"			
	Carrd forward	8	6	3			

Τῇ 13 Ἰανουαρίου 1861

Παρεξήγησιν τῆς ἀναφορᾶς κοσμικῆς αἰτίας τῆς καθόλου σκοτίσεως τῶν ἄστρων καὶ ἀπαλλαγὴν μεταγενεστέραν τῆς ἀνθρώπου τῆς μεταβάσεως εἰς ἄλλον κόσμον

Ἐὰν καὶ φυσικὸν καὶ τῇ δυνατότητι τῆς ἀναφορᾶς ἐστὶν Ἑκατοντάκις τῆς φορᾶς καὶ τῆς κινήσεως ἀδιόπτου ὁρᾶν σῶμα ἄνθρωπον ἀβλαβῶς τῆς ἀναφορᾶς τῆς ἀνθρώπου τῆς μεταβάσεως εἰς ἄλλον κόσμον καὶ τὴν ἀναβίωσιν τῆς ἀνθρωπίνου σώματος καὶ τῆς ψυχῆς τῆς καὶ τῆς ἐξ ἀρχῆς ἀπὸ τῆς κτίσεως τῆς ἀνθρωπότητος ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς κτίσεως τῆς ἀνθρωπότητος ἕως τοῦ νῦν

[illegible]

[illegible] 10000 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Ο ὑποφαινόμενος Ἀγέζανδρος Βογορίδης, υἱὸς τοῦ ἀοιδίμου πατρός μου Πέτρου Σπεράντου Βογορίδου, ἀπογραφῶ τὸ ἐν Κωνσταντινουπόλει ὑπὸ ἡμερομηνίαν 13/26 Δεκεμβρίου 1860 μετὰ ἐμοῦ καὶ τὸ ἀδελφοῦ μου Πέτρου Κυριάκου Κωνσταντίνου Βογορίδου καὶ τὸ Κυρίου Πάνου Μονσούρου, ἐκπροσώπου ἀποτελοῦντος ἀπουσιάσαντος ἐπὶ τῶν Ἀναθέτου, ἀδελφοῦ μου Προκοπιάδου Σπύρου, ἀνήκοντος ἐπὶ τῶν Ἀναθέτου Προσόδου ἐπὶ Ὑδραυλικῆς Ἀποκαταστάσεως Ἐξοχωτάτου Κυρίου Κωνσταντίνου Μονσούρου, γενόμενον καὶ ὑπογραφὲν καὶ παρ' ἐμοῦ συμβιβαστικὸν ἔγγραφον περὶ διανομῆς ἐπὶ κληρονομίας τοῦ μακαρίτου πατρός μου, παραδεχόμενος καὶ αὐτὸς καὶ ἐπιβεβαιῶν διὰ τοῦ παρόντος μου ὅλους τοὺς ὅρους τοῦ ἀνθέντος ἐγγράφου ἔχοντος ἀπαραλλάκτως ὡς ἑξῆς:

«Α.' Ἐπὶ τῷ Ἀρχαιοτ-Κιοὶ ὀνόματι τοῦ μακαρίτου Πέτρου Σπεράντου Βογορίδου μὲ τὰς ἑπάνω εἰς τὸ βουνὸ ὀνείας καὶ ὀπωροδωμάς, μὲ ὅλα τὰ ἐν αὐταῖς ἐπίγεια, μὲ τὰς νεωστὶ ἀγορασθείσας γαίας, μὲ τὴν βιβλιοθήκην, καὶ μὲ τὴν ὅλην τοῦ ἀγροῦ τοῦ ὀνείας ἐκτασιν,

"δίδελας ἰς μερίδιον ἰς τὴν Ἐμπορικὴν Ἑταιρίαν Ἀνώνυμον—
"Μονοσύρου καὶ δίχα ἕνας ἐνεχόμενος ἰδιοκτησία της, ἐκ καλουμένη
"ἐνοικιάζη καὶ σωστὴ αὐτὴν καλὰ τὴν ἀρέσκειάν της."

"β.' Τὸ ἐν Μολδαβίᾳ κτῆμα Πετρακὴ λαμβάνουν ἐξ
"ἰσοτίας οἱ Ἐμπορικοὶ Πειραιεῖς Κυριάκος καὶ ἕξεις,
"ὅλες ἰσάκλας ἀνεξάρτητοι καὶ ἐνοικιάζουν ἢ σωστοῦν αὐτὸ καλὰ τὴν ἀρέσκειάν τους."

"γ.' Διὰ αὐτὸ τὸ δανάλιον τὸ Πρίγκιπος μέχρι τὸ ἑξακόσιαι χιλιάδες
"δραχμῶν ἐφέτος κάθε, δηλ: ἑξακοσιοστὰ, τὸ ἐνοικιάζεται τὸ ἐμπρικόν
"κτῆμα Πετρακὴ δίχως τόκον ἀπόλυτα τὸ χρέος τὸ μακαρίτου
"Πρίγκιπος συμφωνημένον ὁριστὸν ἰς ἑξακοσίας χιλιάδας χρυσοῦν, ἤγουν
"Τρόκα 300,000. — Τὸ δὲ ὑπόλοιπον τὸ χρέος τοῦτο δίχως διακοπὴν
"εἰς τόκον μετατρέπεται ἀπὸ ἑξῆς ἀδελφοῦ, καὶ ἕκαστος δίχως ἀναστολὴν
"καὶ ὁρισμὸν τὸ ἀνάγκον του."

"δ.' Τὸ ἐν τῇ ὕλῃ ἐμπρικὴν ὀνομὰ ἐμπριοκομένη argenterie,
"ἡ batterie de cuisine, οἱ ἀργυροῦφοι ἐμαγιάδες τοῦ τοιούτου, καὶ ὅσα
"ὁ Μακαρίτης Πρίγκιψ ἐκάνει ἔχει ἐνεχύρια, γόνατα, ἐνεχόμενα
"κλ. καὶ ἡ χρυσοῦ σέλλα, ἀνήκουν μὲν εἰς τοῦτο εἰς τὸ ἐμπρικὸν τοῦ κρατοῦς
"ἀδελφοῦ, ἀλλ' ὁ Πειραιεὺς Κυριάκος ἀφίνει τὸ ἐξ αὐτῶν μερίδιόν του

"εἰς τὸν ἀδελφόν του Πεϊζαδὲ Ἀγένον καὶ εἰς τὴν ἀδελφήν του Κυρίαν
"Ἀννίναν γαμβάνει παρ' ἀντῶν μετρητὰ χρόνια δέκα τριάδας. Τὸ δὲ
"χρεοῦν ἀναδίον τοῦ Πρίγγιπος γαμβάνει ὁ Πεϊζαδὲ Κυριάκος ὡς
"souvenir τοῦ Μακαρίου Πρίγγιπος σαλφός του, καθὼς καὶ ὁ Πεϊζαδὲ
"Ἀγένος γαμβάνει ὡσαύτως ὡς souvenir τὸ αὐτὸ Ἀνανδέτον ἐξδόν ἀγρόγρον
"τοῦ κόρου τοῦ Μακαρίου Πρίγγιπος.

"Ε'. Οἱ τρεῖς ἄνω ἐρημένοι ἀδελφοὶ δίνουν χρονιάσεις σερὶ τοῦ
"ἐνωρεσοῦς καὶ ἐν ἀνέσει δικαιώσεως τοῦ χρεοβαλσοῦς ἀδελφοῦτοι Πεϊζαδὲ
"Πάζιον διὰ τὸ σιληρεσίον τοῦ χριάδων χρεοῖων καλὰ μένα, ἄλλα τῷ
"διδόνται ἐκ τὸ ἀνδρωπαλορικοῦ λαμεῖον. — Ἐν σερισσαῖσεις δὲ καθ' ἣν τὸ
"σιληρεσίον δοῦλο ἤθελεν εἶναι ἀνεσαρμές, οἱ τρεῖς ἄνω ἐρημένοι ἀδελφοὶ
"δίνουν ἀσσωμρὸν τὸ ἐγγεῦον ἐξ ἰδίων των χρημάτων εἰς τρίτον ἔκαστος."

"ΟΒ'. Δίνται ἰσοτράχης μετάξι τῶν ἐρημένων τριῶν ἀδελφῶν
"διὰ πᾶσαν ἐνδεχομένην ἀσαύλειον ὑγροσομίας, τόσον ὡς πρὸς τὴν σιτάν, ὅσον
"καὶ ὡς πρὸς τὸ ἀδῆμα Πεγγαόν ἀπὸ μέρους ὁσοιασδήποτε τῶν χρεωσεδόνδεκαν
"ἀδελφῶν ἢ τῶν ὑγροσόμων ἀντῶν, ἄλλα ἀπὸ μέρους τῶν ἐρημένων ἀδελφῶν
"Πεϊζαδὲ Πάζιον ἢ τὸ ὄνομαν αὐτῆς, ὅστε ἢ ἀσαύλειος καὶ ἐσόμβαος
"ἢ ἐνόμφιος ἄστε θέλει ἀνάγεται καὶ εἰς τοὺς τρεῖς ἄνω ἐρημένους ἀδελφούς

"καὶ τὸ ἀποτέλεσμα θέλει ἐπιβεβαιώνει ἐξ ἴσου ἔκαστον."

Πρὸς ἐπιμύρτων δὲ ἐπιβεβαίωσιν καὶ σαντελγνὴν ἰσχύνεων ἀνωτέρω ἐξ ὅλων, δίδομεν τὸ παρόν ἐνυπόγραφόν μου ἔγγραφον εἰς θλαρὸν τὸ μὲν ἓν εἰς ἀδελφόν μου Πρόξενον Νικολάϊ Κονάκη Βογορίδη, τὸ δὲ ἓν εἰς ἀδελφόν μου Πρωξενεύοντα Ἀνκύρας Κωνσταντίνον Μοσχόπολον, ἵνα τὰ ἐν ἄνωθι ὀνόματα καὶ ἀνδρομύτλα θέσεις ἡμῶν συμφωνόντα ἰσχύσωσι καὶ ἐπιτελεσθῶσιν ἀπαραλλάκτως.

Ἐν Κωνσταντινουπόλει, ἐν 18/30 Ἰανουαρίου 1861.

A Bogoridès

N 827

Vu au Ministère des Affaires Etrangères de la S. Porte pour légalisation du sceau et de la signature, ci-dessus apposés, de Monsieur Alécos Vogoridès Bey.

Le 11 Février 1861.

Pour le Ministre des Affaires Etrangères
Le Premier Interprète du Divan Impl.
A. Aristi

Ὁ ὑποφαινόμενος Νικόλαος Κονάκης Βογορίδης, υἱὸς τοῦ ἀοιδίμου πατρός μου Πρίγκιπος Σελεάνου Βογορίδου, ἐπιτυχὼν τὸ ἐν Κωνσταντινουπόλει ὑπό ἡμερομηνίαν 13/25 Δεκεμβρίου 1860 μελαχρὶ ἐμοῦ καὶ τοῦ ἀδελφοῦ μου Πρίγκιπος Ἀλεξάνδρου Βογορίδου καὶ τοῦ Κυρίου Πάνου Μονούρου, ἐνεγραφέντος ὡς ἐπιτρόπου τοῦ ἐν Λονδίνῳ ἀδελφοῦ μου Πρίγκιπος Ἀννίνας, ὀφείλον τοῦ ἐν Λονδίνῳ Πρεσβεύοντος τοῦ Ὀθωμανικοῦ Ἀντιπροσωπείας, Ἐξοχωτάτου Κυρίου Κωνσταντίνου Μονούρου, γενόμενον καὶ ὑπογραφέν καὶ ὑπ' ἐμοῦ συμβολικόν ἔγγραφον περὶ διανομῆς τοῦ περιουσίας τοῦ πατρός μου, παραδέχομαι καὶ ἀποδέχομαι καὶ ἐπιβεβαιῶν διὰ τοῦ παρόντος μου ὅλον τοῦ ὅλου τοῦ ἰσοδύναμου ἐγγράφου, ἔχοντος ἰσοδυναμοῦντος εἰς ἐφεξῆς:

"Α΄. Τὸ ἐν Βρανόβ-Κοῦι ὀνομαζόμενον Μανάστιρ Πρίγκιπος "Σελεάνου Βογορίδου μέ τάς ἐπάνω εἰς τό Κοινόν ὀνείας καὶ ὀνοσφείας, "μέ ὅλα τά ἐν αὐτοῖς ἐπίπλα, μέ τάς καλά ἀγρακοδέντρους γαίας, μέ "τήν βιβλιοθήκην καί μέ τήν ἔνδον τοῦ ὀρφανοῦ τοῦ Κίνιας Ἐκκλησίαν,

"δίδλας ἀς μερίδιον εἰς την Ἑυγαμοφολάδην Κυρίαν Ἀννίαν Μοσόρον
"καὶ δέχει ἕνας ἀνεξάρτητος ἰδιοκτησία της, ἕνα καλοκαῖρι, ἐνοικιάζει
"καὶ ὅχι ἀντὶ καλὰ τὴν ἀρόσκαιρά της."

"β.' Τὸ ἐν Μολδαβίᾳ κτῆμα Πετραόν, χαμβάνουν
"ἐξ ἡμισείας οἱ Ἑυγαμοφόλαοι Πετζαδέδες Μιχαΐνεσκαὶ βέβαιος,
"ὅτι ἐὰν ἀνέλθουν καὶ ἐνοικιάζουν ἢ ὄχι πάλιν ἀντὶ καλὰ τὴν
"ἀρόσκαιρά τον."

"γ.' Τὰ ἀπὸ τοῦ δανείου τοῦ Πρίγκηπος μέχρι τοῦ ἐξακοσίου
"ἑξήκοντα δηνάριον τρία κόκκα, δηλ: ἑξακοσίας, τοῦ ἐπιστήμαλος τὸ
"ἐπηρμένον κτῆμαλος Πετραόν δέχουν ὅσον ἀκόμα τὸ χρέος τὸ —
"Μανασίδου Πρίγκηπος, ὀνομαζόμενον ὁμοῦ εἰς τραπεζίας χρεώστης
"χρεώστον μέχρι Ρ. 300.000.— Τὸ δὲ ἐνοίκιον τοῦ χρέους τούτου δέχει
"διάφορον εἰς τρίτον κελαζὶ τὸν ἄνωθι τρεῖς ἀδέρφοι, καὶ ἕκαστος
"δέχει ἀναδέχθη καὶ ἐκπλήρωσι τὸ ἀνάγκιόν του."

"δ.' Τὸ ἐν τῇ ἄνω ἐκπλήρῃ οὐσίᾳ ἐκτιμωμένον argenterie,
"ἢ batterie de cuisine, οἱ ἀγγειοφόροι μερικῶς τὸν τσαντιόν, τὰ —
"ὅσα ὁ μανασίδης Πρίγκηψ ἐδάνεσεν ἔχει ἐνέχυρα, χρύσας, ἀργύρας
"κλπ. καὶ ἡ χρυσὴ ὄχα, ἀνήκουσι μὲν εἰς τρίτον εἰς τὸ ἐκπλήρωσι τοῦ —

"αδελφούς, εἰς ὁ Μεϊζαδὲ Μεχμέτης ἐφόνευσε τὸ ἐξ αὐτῶν μικρότερόν του
"καὶ τὸν ἀδελφόν του Μεϊζαδὲ Ἀγένον καὶ ἐξ τὴν ἀδελφήν τε Μεχμέτ
"Ἀγᾶνταν, λαμβάνων παρ' αὐτῶν μετρητὰ χρόνια δέκα τρεῖς. Τὸ δὲ
"χρεοῦν ἀναδίδει τοῦ Μέχμετος λαμβάνει ὁ Μεϊζαδὲ Μεχμέτης εἰς
"souvenir τοῦ Μανταρίτε Μέχμετος ἀλφὸς τε, καθὼς καὶ ὁ Μεϊζα-
"δὲ Ἀγένος λαμβάνει ὡσαύτως εἰς souvenir τὸ ἀπὸ Μονδένου ἐξδοῦ ἀρο-
"τρόγιον τοῦ κόπου τε Μανταρίτου Μέχμετος."

"Ε΄. Οἱ ἰδεῖς ἄνω ἐρημένοι ἀδελφοὶ δέχον χρονίζον ἀπὸ τὸν
"ἐναρεσοῦ καὶ ἐν ἀνέσει διαβιώσας τοῦ χρονιζάβου ἀδελφοῦ τοῦ Μεϊζαδὲ
"Διάμον διὰ τοῦ οἰκηρεσίου ἔχων τετράδων χρόνων καλὰ μένα, ἄλλα
"τῷ δίδονται ἐν τοῦ ἀπολογαλομένου ἔαμέτου. Ἐν ἀρνεῖται δὲ καὶ ἐν τὸ
"οἰκηρέσιον τοῦτο ἤθελεν εἶναι ἀνεφαρμό, οἱ ἰδεῖς ἄνω ἐρημένοι ἀδελφοὶ δέχον
"ἀποφηρεῖ τὸ ἔξεῶον ἐξ ἰδίου τῶν χρημάτων ἐν ἑτέρου ἔκαστος."

"ΟΖ΄. Τέλος ἐπιτέλεσε μελετὸ τῶν ἐρημένων ἑκατὸν ἀδελφῶν
"διὰ ὅσαν ἐνδεχομένην ἀσάλειαν ἀμφοτέρας, τόσον ἐκ φρὸς τὴν οἰκίαν,
"ὅσον καὶ ἐκ φρὸς τὸ κτῆμα Μεχμέτ ἀπὸ μέρους ὁσταποθήκας τοῦ φρονο-
"δοτηθεῖσαν ἀδελφῶν ἢ τῶν γονέων αὐτῶν, ἄλλα ἀπὸ μέρους τε ἐρημένου
"ἀδελφοῦ τοῦ Μεϊζαδὲ Διάμον τὴ ἐξ ὀνόματι αὐτῆς, ὥστε τὸ ἀσάλειαν καὶ

" εὐγενοῦς καὶ ἐνάρετος κύριος δέξει ἀνάγκας καὶ εἰς τὸ ἰδικόν αὐτοῦ ἐρχομένου
" ἀδελφοῦ καὶ τὸ ἀποτέλεσμα δέξει εὐεργετεῖται ἐξ ἴσου ἐκείνου.

Πρὸς ἐπιστροφὴν δὲ ἐπιβεβαίωσιν καὶ σαφεστέραν ἰσχύν ἐνὸς ἑκάστου ἐξ ὑμῶν, δίδομεν τὸ παρόν ἐνυπόγραφόν μου ἔγγραφον εἰς διπλοῦν, τὸ μὲν ἓν εἰς ἀδελφόν μου Πρωτοσύγκελλον Ἀγεζάνδρειας Βογορίδην, τὸ δὲ ἕν εἰς ἀδελφόν μου Πρωτοσύγκελλον Ἀντιοχείας Κωνσταντῖνον Μουσούρου, ἵνα τὰ εἰς αὐτὸν ἀνήκοντα καὶ ἀνδρικῶς δεχθῶσι ἡμῶν συμφωνούντα ἰσχύσωσι καὶ ἐκτελεσθῶσιν ἀκριβῶς.

Ν. Κοκκίνος - Βογορίδης.

Ἐν Κωνσταντινουπόλει

Ἐν. 18/30 Ἰανουαρίου 1861.

N 827.

Vu au Ministère des Affaires Etrangères de la S. Porte, pour légalisation du sceau et de la signature de Monsieur N. Konaki Vogoridès Bey, apposés ci-dessus.

Le 11 Février 1861. Pour le Ministre des Affaires Etrangères

Le Premier Interprète du Divan Impl.

A. Aarif

X

Ἐν Κωνσταντινουπόλει τῇ 31η Ἰαν. 1861.

1420

Ἐξοχότατε καὶ φίλτατε Ἀδελφέ.

Πρόσφατος ἄλλη συμφορὰ με καθίστησι τὴν τῆς Ὑμετέρας indulgence, τὴν ὁποίαν εἰωκαιρούμενος ἀδελφικῶς νὰ ἀξιοῦμαι, ὅτι δὲν εἶστε ἐντός. Ἐλπίζω λοιπὸν τὴν ἀναγκαιοῦσαν ἀναβολὴν ἐν τῷ λεγομένῳ κρουστικῷ πυρετῷ ἐπὶ τῆς σφιγγίδος τοῦ νεωτάτου ἐπιτρόπου. Ὁ Ὑψηλότατος ἀφῆ-σασάν κοδόμησιν νὰ ἐπιφέρῃ χάρισιν ἐπιδοματικὴν ὁλοτάχως τὴν ἀποδημίαν νὰ ἀναστηνῇ ἐν τῇ πρόθυμῳ τῶν ῥιζῶν ἀναλύσεως. Ἤδη μοναμοῦς σόφυ ἔλαβε τὸ ἔργον μου, ἀλλὰ τε μὲ ἀλήθειαν, ὡς γενόμενη

τὴ ποιὴ βίαν, ἐπίγραψαν κὰ ἀπὸ ὑμετέρας εὐσεβοῦς εὐθυμοφροσύνας.

Τὸ δὴ ἀγορρὴ ἀπὸ μὰ παλαιοτάτην ἀπὸ ἐμφανεστάτης φρόνησιν ἄτια ἀποδεκτὸν καὶ παρὰ τὴν ὑψ. ὑπάρχειν μας, ἀπὸ ἀποστολὴν μὲ διὰ τὸ Ἀθήνας πρεσβεύειν μὲ Δίδην Ministre. Ἐπιθύμουν ποιὸ νὰ μάθω διὰ τὸν ἀπὸ ἀπόστολον ἀδελφικὴν γνώμην Της, ἀπὸ πρεσβεύω καὶ ἀπόδειξιν διὰ χαρακτῆρα τὸ ἀπὸ τόπον ἀπόντας.

Ἔχω λοιπὸν τὸ ἀπὸ τὸ ἀπὸ πάντοτε ἀδελφικόν Της, καὶ ἀσφαλισμένον, ἀν ἄρα τὸ αὐτὸ μόνον ἐπιγράψῃ ὡς τὸ ἀπὸ τὴν ἀδελφικὴν αὐτὴν καρδίαν.

Ἀπαλλάττομαι δὲ τὴν εὐχὴν τὴν ἐπιφανεστάτην τιμῆς ἀπὸ.

Τῆς ὑμετέρας ἐξοχότητος.

τὸν ἀδελφὲ κ.ᾳ

Δίδης πρόθυμος

Ἰω. Φωτιάδης.

X Κωνσταντινούπολις 1861 Φεβραρίου 8/20 · 143a

Φίλτατε καὶ ἐξοχώτατε.

Ἀνωμολογήσαμεν μὲ τὸν κ. 28 Ἰανουαρίου γράψαι σοι ἐπὶ τῇ ἐμφάσει τοῦ κ. Ἀρμενίου, ἔξωθεν δὲ μανθάνω ὅτι ὁ αἰδεσιμ. Παυλίνος ἐπιμελέστερος αἱ ἀγάπαι καὶ τὸ τῆς ἀρετῆς φίλτρον καὶ πολυμάθεια ὀλίγον ἐκρατεῖ τὴν ἀθάνατον παρακοήν· διὸ μὴ ἐπιμένετε καὶ ἀναβάλετε μὲ τὸ ἀλάθητον ὅτι αἱ τῆς ἐφημερίδος τῆς οἰκουμενικῆς πατριαρχείου μὲ τὴν ἀγάθειαν τῆς Ἀθήνας, διὰ ἀγάπην καὶ φιλοτιμίαν τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου καὶ τὸ ἀριστοτέχνημα τοῦ Ἀναστασιάδου· τὸ λόγον, πολύφημον ἐκεῖνο ἀναφέρω· ἐφημερίδα ἀπαρέγκλιτον οὐδὲ ἀξιόλογον ἀνάγνωσμα ἀπὸ ἀξιόλογον ἀνδρὸς ἀρχηγοῦ καὶ ἀνθρωπίνου ἀνάγκης.

Ἡ μεταφράσασα τὸ Βεβαίν ἐφημερὶς εἶναι ἀνωφελεστάτη ἐφημερὶς τῆς mystification· ἐκεῖ ἀγάπης ὅτι ὁ αὐτὸς ἔχει τὴν originalité, ἀλλὰ ἡ ἀρχὴ τοῦ λόγου ὀνομάζει ἀνοχά, καὶ οἱ ἀρχαιοφανεῖς δὲ φαίνονται λίαν αἰσχροὶ καὶ ἀσεβεστάτοι καὶ πολλοὶ καὶ ἀδόξοι τῶν τρόπων· τὸ τρόπον ἀξιόλογον δὲ ὀνομάζει καὶ ἀνωμολόγησε ἀφελεστάτη καὶ ἀξιόστοχα τοῦ ὀρθοφρονοῦντος καὶ ἀφελεστάτου καὶ ἀδιαφόρου· ἀλλὰ τὸ θεωρῶ ἀφ' ἑαυτοῦ. Ὁ Βεβαίν ἐφημερὶς ἐκείνη ἀποφασίζουσαν καὶ τὸ

Γαλλίας καὶ ἔχει τὴν ἀρχηγεσίαν τῆς αὐτῆς τῶν ὁποίων ἐξαιρέτως ἐκινήθη μάλλον παρὰ πάντων τῶν ἄλλων ἡ Χαλβατζή· οἱ δὲ λαοὶ μὲ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸν ὁποῖον προσβάλλει κατὰ τῶν ἐχθρῶν καὶ τὴν ὑπεροχὴν τῆς ὁποίας ἐξαιρέτως ἐκινήθη καὶ ἐξαγρίωσε τὸν κύριον de la Valette, ὁποῦ ἐξεστράτευσε τὴν ἡμέρας ἐκείνας μὲ γαλέαν τὸν Βεζὲ πασᾶ μαζί μὲ φόρον τὸν ἀποστολῆ, ἐπειδὴ τὸν ἔστειλεν ὁ Λορδὸς Cowley ἔμπαρε μαζί τὸν κὺρ Bulwer ὁποῦ ἐφαίνετο αὐτὸς ἀνάγκη ὁ Monsieur Thouvenel ὁποῦ εἶναι πολιτικὸς ὁποῦ πρεσβευτὴς ὁ Βεζὲ ἐξαπέστειλε ἄλλος φόρος γιὰ νὰ ἔλθῃ τὸν κὺρ Bulwer καὶ τὸν κατάγιον ἐκεῖνον ἐκεῖ· καὶ γιὰ νὰ ἐπιστρέψῃ τὸν Βεζὲ πασᾶ ἐξαπέστειλε τὸν ἀντιπρόσωπον τῆς Γαλλίας μὲ τὸν ὁποῖον ἐκινήθη ἡ Χαλβατζή· καὶ ἐκεῖνος ἐπῆρε τὸν κατάγιον καὶ τὸν ἔφερε εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἀλλὰ ἐπειδὴ ἐφοβήθη ἡ Χαλβατζὴ τὸν ἐκινήθη καὶ ἐξαγρίωσε τὸν κύριον de la Valette καὶ ἐπῆρε τὸν Βεζὲ πασᾶ μὲ τὸν ἀντιπρόσωπον τῆς Γαλλίας καὶ τὸν ἔφερε εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν καὶ ἐκεῖ ἐφοβήθη ἡ Χαλβατζὴ καὶ

X

Αθήναι, τῇ 23/9 Ἰουν/Μαΐου 1861

Ἐξοχότατε,

Ἐπειδὴ σεριγράφων τινὰ ἀνέλαβε τὴν τῆς σῆς μου συνοδίας σρόθυμος καιρὸν τοῦ ἔλθῃ με ἐξ ἀπάντων αὐτῆς σοῦ σρὸς τὸ σρέπον τὸ ἐν τῷ. Ἐξοχότητα βαδίζοντα μου σέβας, καὶ τὴν ἀμέσαν εὐγνωμοσύνην μου, ἐπὶ ὅσαις μοῦ ἔτυχε δαείνης καὶ εὐνοίας.

Σταρὰ τοῦ εἰ ἀλήθειας ὑψάτου ἀξιόχρεου τῆς σρεσβείας τῆς ἑλλάδος, καθὼς καὶ ἐκ σαντὸς ἄλλου ἐνεδείξατε εἰς ἑλληνίας ἐκτελεῖται σαρεσκευάσεσας τὰ σρὸς τὴν σαρουσίαν ἡμῶν τῆς δόξας σας εἰς ἄλλον.

Τὰ καθ' ἡμᾶς τὴν σταν ἔνας μονοῦ σανσαῖα ἐκστρατείας καὶ ἀνδρεσάσεως αὐτῆς ἡμῶν μου τινὰ, ἀνωνυμεῖ καθὼς τὸ 1856 τοῦ ἀλανδέσου σαρεμεσιτοῦ σαεῖν καὶ σαρασκευῆς τῆς δόσεως ἡ ἡμῶν τῆς

Ἐμεῖς

νά λάβω παρά τῆς εἰς Ἀθήνας Α. Βασιλικῆς Ὑψηλότητος παρά τοῦ κ. Δημάρχου τῆς ἐν Ἀθήναις, τῆς ἀναγνωσθείσης ἐγγράφου μου μετά τῆς ὑμετέρας μου ὑπογραφῆς ἀπαντήσεως.

Ἐπιθυμῶ δέ τοῦ ἀπόντος ταύτης ἐν τῷ ἀνθρωπίνῳ, γοητείας αἰτήματος ἀπολαμβάνοντος τῆς ἐμφάσεως. Μόνας δέ αἴσθημα τῆς κ. π. ὑπάρχει νά εἰπῶ ἀναφορικῶς πρός ἐμέ ἐνάρετον παρά τοῦ δοκιμοτάτου κυρίου.

Μετά λύπης δέ ἔλαβον τήν εἰδησιν τοῦ κυρίου Βρεμενοῦ ὅτι Α. Μ. ὁ πατήρ αὐτοκρατορικῆς τῆς ἐπιστολῆς ὁ βασιλικός γόρος δέν ἐμφανίζει ἀπόλυτον σωσμάτων. Ἐν τούτοις ὁ μικρός χρόνος μίας δυναμερηφανείας διά τόν ἀποφασισμόν τοῦ ἀνωτέρου Βρεμενοῦ κατά τάς ἀναγκαίας ἐπιμονάς.

Καί αὐτάς ἔλεγεν εἰς Ἀθήνας ἡ φήμη ὅτι ὁ κ. Σπόρη ἔφθασε ἡ Α. κ. ὁ Μέγας Βασιλεύς ἀφοῦ ἔδωκε νά ἀναχώρησιν πρός εἰς Ἀθήνας τοῦ Κόμητος κ.

Φοβοῦμαι

ἐξαρχείας νά ἀναφέρεται ἡ φήμη αὕτη μ' ὅλον ὅτι αὐτό ὁ Κόμης Κωνσταντίνος βάσει ἐναρίου ἀπολογισμοῦ τοῦ κ. Βρεμενοῦ.

Μή ἐπιθυμῶν νά ἀναλαμβάνω τάς ἐξαιρέτους γραμμάς σας, ἐπί παρακαλῶ νά ἔχω μεγάλην νά μοί πάρῃ τήν τιμή νά μοί ἀποδώσῃ τήν χάριν σας καί νά γράψῃ τήν ἀδελφικήν τῆς νέας οἰκίας μου, αὐτό νά δήμα ἀπαντᾶ τῆς ἐξαιρετικῆς τῆς ἐπιστολῆς σας ἐπιβεβαιώνοντας μου ἐπίσης τήν ἐκτίμησιν σας.

Ἐν τούτοις ἐπιθυμῶ ἀπόντος μου νά τήν παρακαλέσω ὁ κ. νά ἀποδείξῃ τό ἀπόρρητον τοῦ ἐγγράφου μου ἐπιβεβαιώνοντας κυρίαν ἀφιερώσεως, αὐτή τήν χάριν ὅτι δέν ἔχομεν ἀνεγνῶ ἐπιστολῆς ἐάν ἡ λύσις καταλήξῃ νά τήν αὐτή καταλήξῃ εἰς Ἀθήνας διά τῆς ἀφιερώσεως κυρίας Μαρκωρίτου. Τήν ἐξαίρετον αὐτήν χάριν τήν κ. θεραπεύει καί παραμένει ἀνεπιφύλακτος μετά

τῆς ὑ. ἐξοχότητος

πανταχόθεν δούλος

Ἰω. Ἀδαμ. Ῥίζος

X

7 Broad Sanctuary
Westminster SW
26 Feb 1861

Samsoun & Sivas Railway Deposit
£25000 " 0 " 0

To His Excellency
Musurus Bey
Amb Extr & Min Plen. &c &c
To His Imp Majesty the Sultan

Sir

A Further dividend will be due on the above deposit on Friday next the 1st March I beg therefore to forward to your Excellency the enclosed Statement of Dividends due with interest thereon up to that date and begging that your Excellency will kindly forward me a cheque for the amount at your earliest convenience

I am Sir
Your Excellency's
Most obt & Humble Servt

Edward Pease

One Enclosure

X

Bryanstone Square 146
27th February 1861.

Sir;

I have received your letter of yesterday's date enclosing an account of interest which you allege to be due to you by the Imperial Government.

As an answer to this ~~pretended~~ pretended claim, I beg to refer you to my letter of the 22nd September last.

I beg to inform you that ~~whenever~~ if ever I ~~may~~ have a communication to make to you on the part of the Imperial Government, I will lose no time in so doing, and in the meantime, it is perfectly useless to write to me upon the ~~subject~~ above-mentioned subject, as I must ~~and I shall~~ henceforth decline to answer any letter thereon.

I am

Edward Price Esq

X

Κωνσταντινούπολις 1861. Μαΐου 8/20 147

Φίλτατε καὶ ἐξοχώτατε

Ἰδοὺ σοι ἐπιστέλλω αὐθήμερον συγγραφεὶς καὶ ἐπιστολὴν ἀπὸ τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου τοῦ Μακεδόνος τῷ Πρεσβευτῇ κατὰ λέξιν τὴν τῶν Ἑλλήνων γλῶσσαν ἐκεῖθεν ἐλθοῦσαν. Ἐὰν ἀξιώσῃς τὴν ἐπιστολὴν ταύτην ἀναγνῶναι, ἐὰν ἐπιθυμήσῃς τὴν ἱστορίαν ἀκοῦσαι, ἐὰν ἐπιθυμήσῃς τὴν ἐπιστολὴν ἀναγνῶναι καὶ τὴν ἱστορίαν ἀκοῦσαι, ἐὰν ἐπιθυμήσῃς τὴν ἐπιστολὴν ἀναγνῶναι καὶ τὴν ἱστορίαν ἀκοῦσαι καὶ

X

148a

To His Excellency Musurus Bey.
Ambassador to the Sublime Porte

from The Honorable William Napier

2. Old Palace Yard
Westminster S.W.
March 9th 1861.

Your Excellency

Mr Edward Price's Claim against the Government of Turkey.

Mr. Edward Price has handed to me Your Excellency's letters of the 22nd and 27th February, in reply to his request for payment of the Dividends which have accrued upon the Turkish Bonds deposited in the Bank of England, as Caution money, in the matter of the Samsoun and Sivas Railway Concession.

I regret to observe

in

been instructed by Lord John Russell to make the necessary representations to the Government of the Sublime Porte at Constantinople.

This Claim cannot therefore be termed "pretended", either in fact, in law, or in equity and it will be my duty to press it forward, through the Foreign Office, and by every means in my power in this Country, and in Turkey, until restitution shall have been made.

I have the honor to be,
Your Excellency's
Your respectfully

William Napier.

in the incorrect english version no doubt, of Your Excellency's letter of the 27th ult, remarks, which are quite as inapplicable to Mr Price, and his Claim, as unwonted, in judgment, equity, and courtesy from the distinguished gentleman and Diplomatist representing the Sublime Porte in this Country.

Mr Price having placed this affair some time ago, in my hands, it falls to me to remark upon the designation of his Claim, as "pretended", and to seek from Your Excellency that reply

reply, which apparently is deemed to claim.

I had the honor to wait upon Your Excellency some months since, to explain the course I deemed it my duty to take as to the forfeiture by the Turkish Government of Mr. Price's caution money. The papers were submitted, in due course, to Lord John Russell, who laid them before the Law Advisers of the Crown, and the result was the confirmation of the legal opinion of Mr John Horatio Lloyd, as to the illegality and inequity of the proceedings of the Turkish Government, and Sir Henry Bulwer has consequently been

X

149a

Vice Consulat Britannique
Mitilin 19 Mars 1861.

Monsieur -

Conformément a mes instructions, je me suis cru obligé hier, de vous exposer verbalement tous mes griefs contre le Gouverneur de cette île, et comme vous m'avez exprimé le desir de vous les soumettre par écrit, je m'empresse Monsieur, de vous les communiquer par l'exacte narration des faits qui suit -

1.mo Le Gouverneur n'a encore donné une suite définitive a aucune de toutes les questions qui lui ont été soumises, par le canal de ce Vice Consulat, pendant les trois mois qu'il se trouve à la tête du pouvoir local, et qui regardent cependant les intérêts des sujets ou protégés Anglais - Et parmi ces questions, je dois signaler

Negib Effendi
Delegué de La Sublime Porte
" " "
A Mytilene

le cas qui concerne un sujet Ionien nommé Michele Ivozono, qui avait été gravement frappé par un sujet Ottoman.

2.do Il y a environ un mois que le Sr Joachim K. Frangato, négociant Ionien, établi a Adramiti, ayant une Créance de Piastres 8000, envers la Dame Despinulla Sonacchi, Raya, domiciliée à Molivo, (île de Mitelin) se rendit ici, et fort d'une sentence rendue en sa faveur, il demanda au Gouverneur de contraindre sa débitrice a le payer. Cette Autorité accéda a ces demandes, et moyennant l'acquitement préalable des droits usités par le Sr Frangato, un Agent de Police fut expédié a Molivo, avec l'ordre d'amener ici la Dame Soamachi. Cependant une dizaine de jours s'étant écoulés, sans que cette Dame parut a Mitelin, le Sr Frangato se présenta

de nouveau devant le Gouverneur, afin d'avoir des explications a ce sujet - Ce fonctionnaire lui repondit, que se trouvant en tournée dans l'île, il avait rencontré la Dame Soamachi que l'Agent de Police envoyé à sa recherche conduisait ici - Mais, qu'ayant eu pitié d'elle, il l'avait autorisée à retourner chez elle, et que ce ne serait que plus tard qu'elle pourrait être amenée ici, sans vouloir autrement preciser le délai qu'il lui avait accordé - A bout de patience le Sieur Frangate rapporta ces faits a Monsieur C. Roboly, gerant ce Vice Consulat pendant mon absence, et demanda son appui - Monsieur Roboly, chargea alors, Mr Elie Ventura, employé du V Consulat, de se rendre auprès ~~auprès~~ du Gouverneur, de s'enquerir si les choses s'étaient passées telles qu'elles lui étaient racontées, et en ce cas, de lui declarer de sa part, qu'il ne pouvais admettre, que

le Gouverneur eut le pouvoir d'exercer
par sa seule volonté la charité pour
compte d'autrui, et qu'il se protestait
contre sa conduite dans cette affaire. —
Les explications données a ce sujet par
le Gouverneur, ayant confirmé l'exacte
vérité du rapport verbal du Sr. Frangato,
Br. Ventura, conformément aux ordres de
Monsieur Roboly, communiqua mot à mot
a cette autorité, le message dont il avait
été chargé — A peine eut-il fini de parler,
que le Gouverneur lui déclara, sur un
ton menaçant, qu'il ne reconnaissait
à personne le droit de lui adresser
des observations, et lui montrant la porte,
il lui ordonna de sortir

3.° Revenu a Metelin, le premier de ce mois,
et trouvant que pendant mon absence
de quelques mois, Kiamal Effendi avait
remplacé l'ex Gouverneur Ismail Pacha,
j'ai cru de mon devoir de lui donner
avis par mon Dragman de mon retour,

et que conformément aux usages, je me proposais a lui faire une visite Officielle, mais qu'ayant été informé qu'Ali Kiumel Effendi, n'avait pas encore rendu a mes Collègues leur premier visite Officielle effectuée d'ailleurs dès son installation a Mytelin, je le priais, de me faire connaître, si la visite que j'e me proposais de lui faire ne me serait pas rendu dans le delai usité en pareille circonstances - La Réponse du Gouverneur, a été la suivante:

"Je suis prêt à recevoir le V Consul "Britannique, mais comme il est mon "inferieur je ne saurais lui rendre "Officiellement une visite."-

4°: Dans la journée du 6 de ce mois, Panagin Svorono, Sujet Ionien, s'est presenté devant moi pour me faire connaître, que, se trouvant occupé a laver aux bord de la Mer des Cuirs, deux hommes armés l'ont arreté pour le conduire auprès du Gouverneur, et que chemin faisant, ayant rencontré l'employé de cet Office Consulaire,

Mr Elia Ventura, (sujet Sonien) et s'étant arrêté un instant pour relacer son sapin, son Escorte le poussa et le força de cette façon, a se remettre en marche, afin de l'empêcher de communiquer avec le sudit Mr Ventura – Conduit en presence du Gouverneur, il s'empressa de lui declarer qu'il était sujet Sonien – Sans faire aucun cas de cette déclaration, le Gouverneur, lui intima l'ordre de ne plus se livrer a l'occupation du lavage des cuirs au bord de la mer, sous peine de rigoureuse pénalité. –

En prenant connaissance d'un pareil fait, je me suis cru en devoir d'envoyer mon Drogman auprès du Gouverneur, avec la recommendation suivante:

"C'est respectueusement que je desire "savoir, si le Gouverneur de Mytilin "se croit autorisé d'arrêter les sujets "ou protegés de Sa Majesté Britannique,

"de leur donner des ordres, ou de leur
"adresser des mémoires sans la participation
"ou l'ingérence de leur Conseil"
Voici la réponse du Gouverneur
"Les Consuls qu'interviennent dans des
"questions aussi peu importantes, m'inspirent
"vraiment de la pitié -
5.to Mon Drogman qui s'était déjà plaint de
la nouvelle coutume de Ali Kemal Effendi
de le faire attendre pendant des heures entières
parmi des Cavass avant de lui donner audience,
je lui recommandai le 14 de ce mois, de se
rendre au Medjelis, et d'entrer dans la
Chambre du Conseil, sans attendre pour cela
une invitations de la part du Gouverneur,
et que, si la moindre observation lui
était faite a ce sujet, de declarer
simplement qu'il était venu pour affaire
de service, et qu'il ne pouvait pas
attendre dans le pas perdu, ou se trouvent
les Cavass e les domestiques - En effet
le Gouverneur ne manqua pas de lui

demander la raison de sa présence, et aussitôt que mon Drogman lui fit respectueusement part de l'instruction que je lui avait donnée, il lui ordonna de sortir et d'attendre qu'il reçut l'autorisation de se présenter devant lui

Ayant ainsi accompli la promesse que j'ai eu l'honneur de vous faire lire, je vous prie Monsieur, de vouloir bien agréer les assurances de ma parfaite Considération

Remethwens.

X

150a

Londres le 23 Mars 1861.

Je reconnais avoir reçu de S. E. Monsieur Musurus Ambassadeur de Turquie la Somme de trente sept livres Sterling (£. 37) qui se compose de trente trois livres pour le dernier trimestre de mes appointements et de mes frais de blanchissage jusqu'au 31 mars courant, et de Quatre livres pour mes frais de voyage, dont quittance finale. en faisant cadeau à Son Excellence des 20 mois encore à courir de mon engagement de trois ans, pris devant Mgr Barière

E. Cte Moreau Picard

Londres, le 23 Mars 1861,

Je reconnais avoir reçu de S. E. Monsieur Musurus Ambassadeur de Turquie la Somme de Vingt-quatre livres, un Shilling et sept pence Sterling (£. 24. 1. 7.) pour solde des dépenses que j'ai faites jusqu'à ce jour chez divers fournisseurs tant à Londres qu'à Paris pour le compte de Mesdemoiselles Musurus, et je déclare qu'aucune maison n'a plus rien à réclamer de Son Excellence pour commandes ou achats faits dans le même but par mon entremise.

C. Ve Mercier Picard

Madame

En signant votre quittance, vous l'avez ajouté quelques mots pour me dire que vous me faites cadeau des vingt mois encore à courir de votre engagement de trois ans. je vous aurais été bien plus redevable, madame, si vous m'aviez fait cadeau de ~~quelque chose~~ ce qui à mes yeux est bien plus précieux ~~que l'argent ne le~~ qu'un trésor : je veux parler du temps que mes filles ont passé sous votre direction, et que je considère en partie comme perdu. Je ne prétends nullement que vous ayez manqué de zèle dans l'accomplissement de vos devoirs d'institutrice, ou que vous n'ayez donné ~~tous vos~~ soins aux études de mes filles ; mais vous savez que, en nous séparant ~~la raison pour laquelle nous nous sommes séparés~~ de ~~cette~~ l'excellente Mademoiselle Lorin dont ~~qui~~, nous étions parfaitement ~~satisfait~~ contents, nous n'avions d'autre ~~pendant les quatre ans de séjour auprès de nous, a fait~~ ~~faire tant de progrès à mes filles, c'était notre désir~~ ~~notre~~ intention ~~était~~ que de donner à nos filles aînées une instruction supérieure, et de compléter en trois ans leur éducation. ~~C'était~~ ~~C'est la tâche~~ ~~c'était là le but de votre choix, et~~ Telle ~~c'était~~ était la tâche dont vous vous ~~êtes~~ étiez chargée, ~~et~~ et tel était ~~l'objet~~ le but du choix que nous avions fait de vous. ~~Vous m'avez, lorsque je vous en ai parlé, reconnu le zèle~~ ~~contribuer à atteindre~~ ~~je n'ai rien négligé pour obtenir l'accomplissement~~ de ce but ; j'ai tout fait pour ~~applanir~~ écarter mille ~~incidents~~

désagrément ; ~~désagréable~~ ; tous mes efforts ~~ont eu pour objet~~ tendaient à de concilier votre séjour auprès de nous avec notre tranquillité domestique. Malheureusement votre dernier acte ~~me~~ Madame Murayne a mis ~~me~~ ~~détruit tout espoir et ~~malgré~~~~ dans la pénible nécessité de chercher une nouvelle institutrice, et de faire recommencer à mes filles un nouveau ~~le cours de~~ ~~leurs~~ d'études. Voilà pourquoi j'ai dit ~~plusieurs~~ que je considère en partie comme perdu le temps que mes filles ont passé sous votre direction.

Je ~~regr~~ regrette infiniment, Madame, d'avoir dû vous faire ces observations ; mais ce sont ~~en réponse~~ ~~mais voyez même que je ne l'ai fait~~ ~~qu'à contre cœur~~ ~~et dans l'obligation de répondre~~ aux les mots que vous avez cru devoir ajouté à votre quittance qui m'ont forcé ~~Mais voyez même que je n'ai rien~~ ~~désiré tant que de vous être agréable, et de vous~~ ~~témoigner les sentiments d'estime de~~

Le 24 Mars 1861

A Madame E. V.ve Moreau Rédard.

X

Ἐν Κωνσταντινούπ. τῇ 29η Μαρτ. 1861.

152a

Ἐξοχώτατε καὶ φίλτατέ μοι Ἀδελφέ,

Ἡ ἀγχινοία τοῦ Μεγαλείου σου ἐξ Ἀθήνας, ὡς εὐλαυτος ἀναγαρέτος τῆς Ὑψ. Πύλης, παρώτρυνε καὶ τὸν ἀποβιβασθέντα μου ἐν τῇ ἐπιστολῇ ταύτῃ ἐξ βαθμὸν ὑπαρχήνου du premier rang de la premiere classe, ἤτις χαρακτηρίζει, ὡς τὸν ἀφιγβάσσω, τὴν ἀδελφικήν παρόταν τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος, ὅτι καὶ ἐδεύθη-σα παθῶν νὰ τὴν ἀποβιβάσω ἀμέσως ἐξ γνωστὴν σας. Χαίρω δὲ, ὅτι καὶ ἐν ὅλοις Ἑλλάσιν, τὸ ἀδελφικόν σας ἔργον ἀπὸ 6/18 τοῦ ἡμέτερου ἐπι-δομήσαν τὴν ἀρέσκειαν τοῦ Μεγαλείου μου τοῦτον μὲ περιηγᾶ τὴν ἀποκρίσιν τῆς ἐπιτίμου ἐπιλεχόντος σου, ὡς ἰδοὺ ἤδη τῆς Ὑμετέρας ἀσυνήθου ζήλου δαρράσεως ἀνέβαν νὰ ἴδῃ καὶ νὰ πάνσω, ἐν ὅσον αἱ προσπάθειά μου καὶ ἡ μικρά καὶ περιωρισμένη ἱκανότης μου μὲ τὸ ἐπιτρέψουν, τὸ ἀποκρίσι καὶ ἐπιθυμητὸν ἔργον, ὅπερ ἀνεύχθη ἐντόνοιά μου. Ἤδη αἱ εὐχαὶ τοῦ μακαρίτη ἐκείνου πρόξενου καὶ πενθεροῦ μας, διὰ τὸν ὁποῖας καὶ ἐπάκιν ἐπιστολήν μας, νὰ μὲ ἀξιώσουν νὰ ἀναδεχθῶ ἄξιος τῆς Ἀναπτοεκτικῆς εὐνοίας καὶ εὐφροσύνης, καὶ τῆς ἀγάπης καὶ ὑπομνήσεως τῶν Ὑψηλοτάτων Ὑπογεγραμμένων μας.

Ἐλπίζω ἀποδείκνυμα ἤδη ἐμπρόσθεν ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον ἐπιστολὴ τῆς Ὑμετέρας ἀδελφικῆς Λογαριασμήσεως καὶ Λυπηρόφρ, τὴν ὁποῖαν περιμένω, ὅτι θὰ μὲ χαρίσῃ ἐν πάσῃ περιστάσει ὅτι τὴν Κυρίαν καὶ πολὺ πόνον ἄξιον κουβεντιῶν καὶ ὁδηγιῶν σας, διὰ ὁποῖας θὰ σὲ ἐρωτῶ ἐξ τὸν νὰ ἐμπιστεύσου πολλάκις.

Νομίζω δ' ὀφείλω ἀναγκαῖον ἀρά νά κατεύθυνον τά τῆς ἀναγνῶσεως, ὅτι ἡ ἐνταῦθα Γαλλική πρεσβεία ἐπαινουμένη παρά τῆς περιλήπτου Ἑλληνο-Καθολικοῦ κτίσματος ἔστειλεν officiensement ἀναφορόν μου, ἀπαγορεύουσα τήν ἀναφορόν τῆς Ἑλλάδος, ὡς εἰς τῆς ἰδίας hostile κατά τῆς Γαλλικῆς σημαίας προσφυομένης Κλαγγῆς μου εἰς τόν Δημάρχου τῶν ἡμερονυκτῶν. Τά ὁποῖα ἐπεῖ δ' τόν Ἴδιον ὁ Γαλλικός πρεσβύς ἐπεγράφετο περιγόμενος με ὡς ἐνεργήσαντα τόσε avec beaucoup de vivacité, λέγω, ἀπέναντι τῆς κοινοτικῆς τοῦ Αὐτοκράτορος ἡ ἀπάντησις μου ἦτον ἀπόλυτος, ἀποδείξας ἐξ τό τά ἔργα τῆς Ἑρμόστικής μου, ὅτι ὡς αὐτοκράτωρ τόσε τῶν δύο Καιρικάρων βάζω τά τῶν πέντε βορειόδου ἀμφοτέρων antiunionistes, τά ὡς ὑπάλληλος τῆς Ὑψ. Πύλης δέν ἠδυνάμην, ἀμή τά ἐνεργήσω, ἄνευ ἐπιτάγματος, τά ὅτι ὅτων ἐνεργήσας j'ai la satisfaction d'avoir remplis τό καθήκον ἀμέτου ὑπαλλήλου. Οἱ Ὑπουργοί μας, ἀπό οὗ ἀπέγραψον τάδε τά κατέφερον τό language τῶν ἐνδόξου πρεσβεύσεως ὡς ἀποβλητικόν τῆς κοινοτικῆς τάξεως ἀνεξαρτησίας, τά αὐτή γράφει ἐπίσης τά ὁ πρεσβύς τῆς Ἀγγλίας τά Αὐστρίας παραστήσαντες τήν ἀναγκαίαν τάδε τῶν Κυβερνήσεων. Ὁ δέ τῆς Ἀγγλίας με ἐπαινοῦσεν, ὅτι κατ' ἐξαίρεσιν τῆς Ὑψ. Πύλης γράφω σήμερον τά ἄκρα ἀπό τόν Πόρτον Κάβρεν, ἐφθά ἐπέστειλα, μοί ἔστω, τά μοί ἀποστείλῃ ὁ εἰς Ἀθήνας πρεσβύς τῆς Γαλλίας λεπτομερειακήν ἀντι-

αντιωφίδεωσιν. Παρακαλῶ λοιπόν, ὅπως ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης γινώσκουσα τὴν τῶν ἀσεβεστάτων ταύτας μετεξέτι αὐδόν τὰ πρόσφορα μέτρα, ἵνα νὰ ἀποτραπῶσι ἀπὸ τὸν Κύριον Ἄγρε αἱ ἀναπόφευκτα ἔκ τῆς ἐφαρμογῆς.

Ἀποκλείομαι μετὰ ἀπολύτου ἐκτιμήσεως τὴν ἀδελφικήν προσωπικότητα Σας, ὀφείλω νὰ τῇ ἐξομολογήσω τὴν εὐγνωμοσύνην μου, ὅτ' ὅταν ἀποθεωνόμενος μετ' εὐμενείας μοῦ ἐκφράζῃς τὰ τὴν λυπηρὰν μὲ παρ' ἐμοῦ ἀπὸ τὸ τῆς ἡθοποιΐας παραπτωσιόδοξον ἀναίδειαν ἐξ τὸ Ἑλληνικὸν Θέατρον. Εἶναι τὴν ἀδελφικὴ Κυρ. Πανάγειαν νὰ ἐφοτίσῃ ἀπὸ τὴς ἀποφάσεις τὸ ἐνδόξου Ὑπουργείου, ὅπερ ἤφθαν τὸ Ὑπουργεῖον μας νὰ ἀποδώσῃ πρὸς τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα λεγόμενος μὲ τὴν ἀναίδειάν του.

Ἀποδείομαι τὰ τῆς ἀφρας τῆς ὑπερφυεστάτης Ἐκφράσεως Ἀνίας, Κατσῆ.

Τῆς Ὑμετέρας Φιλτάτης καὶ Ἐξοχότητος.

πρὸ ἀδελφὸς καὶ ὑπηρέτης πρόθυμος.

Γ. Κυριάκος.

X

153

30th March 1861.

Your Excellency,

I beg respectfully herewith to enclose my account up to the time of the receipt of your letter.

I must now beg of you to name the objections you take to my charges after the Bills have been examined that I may be placed in a position to defend myself against any imputations and that a speedy settlement of all claims may be come to

I take the liberty of addressing these few lines to your Excellency with a full conviction that I have served you well & honorably and that you will eventually be convinced of this.

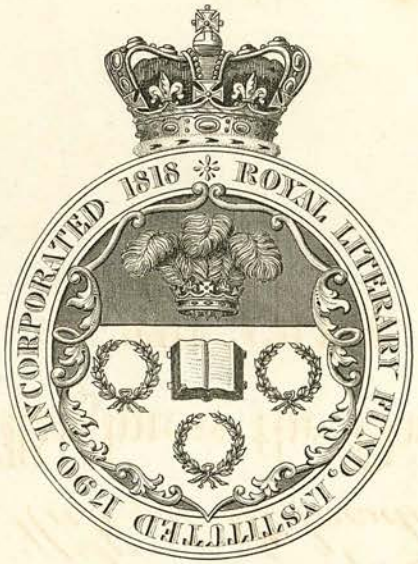
I have the honor to remain your Excellency's obliged & obed.t Serv.t

Leonard W Tollman

His Excellency
the Turkish Ambassador.

X

154



The Marquess of Lansdowne,

as President,

and the other Officers of

The Royal Literary Fund

present their Compliments to

His Excellency, Mr. Musurus

and request the Honour

of being allowed to nominate him as a

Steward

of the Anniversary Dinner of the Corporation

in Freemasons' Hall, on Wednesday the 15th of May,

His Royal Highness the Duc d'Aumale

IN THE CHAIR.

Royal Literary Fund,
4, Adelphi Terrace, W.C.
April 8th 1861.

Octavian Blewitt

An Answer will oblige.

Secretary

Ἄρθρα πρόσθετα εἰς τὸ μεταξὺ τῶν Πεῖραιδῶν Νικολάου καὶ Ἀχιλλέως, υἱῶν τοῦ ἀοιδίμου Πρίγκιπος Ἀλεξάνου Βορορίδου, καὶ τῆς ἐν λονδίνῳ ἀδελφῆς των Κυρίας Ἀννίνας Μουσούρου, ἐπιτροπευομένων παρὰ τοῦ ἐξαδέλφου Κυρίου Παύλου Μουσούρου, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 13/25 Δεκεμβρίου 1860 ὑπογραφέντα καὶ ἀπὸ λονδίνου ἐπικυρωθέντα περὶ κληρονομίας συμβιβασμοῦ.

Ἄρθ. Ἀ. Κατὰ συνέπειαν καὶ πρὸς ἐπεξήγησιν τοῦ πέμπτου ἄρθρου τοῦ ἄνω εἰρημένου συμβιβασμοῦ ἔχουσι οὕτω. "Οἱ τρεῖς ἄνω εἰρημένοι ἀδελφοὶ θέλουν φροντίσει περὶ τῆς ἐπιτροπῆς καὶ "τῶν ἀνήκοντα διαβιούσας τοῦ φρονοῦντος ἀδελφοῦ των "Πεῖραδὲ Παύλου διὰ τοῦ σταθεροῦ τριῶν χιλιάδων "Τροσίων καταλαμβάνει, ἅτινα τῷ δίδονται εἰς τοῦ "Αὐτοκρατορικοῦ ταμείου. Εἰς περίπτωσιν δὲ καθ' ἣν "τὸ σταθερὸν τοῦτο ὑπόθεν εἶναι ἀνεπαρκές, οἱ τρεῖς "ἄνω εἰρημένοι ἀδελφοὶ θέλουσιν ἀποτελεῖ τὸ ἔλλειπον "εἰς τὸν ἰδίον των χρημάτων εἰς τρίτου ἔτους."

Τὰ τρία συμβαλλόμενα μέρη συμφωνοῦν καὶ

X

N° 883

Vu au Ministère des Affaires Etrangères de la S. Porte, pour légalisation de la signature de S. E. le Prince Nicolaki Conaki Vogoridès Pacha, ainsi que de celles du Prince Alexandre Vogoridès Beg et de Paul Musurus Effendi, apposées sur la présente pièce.

Le 23 Mai 1861. Le Premier Interprète du Divan Impériale

A. Aarif

ترجمان ديوان همايون

Εἰκρίνω, παραδέχομαι καὶ ἐπικυρῶ τὰ ἀνωτέρω δύο πρόσωπα ἄρθρα τῇ συναινέσει καὶ τοῦ συνυπογραφομένου συζύγου μου. Ἐν Λονδίνῳ, τῇ 27ῃ Μαΐου / 8ῃ Ἰουνίου, 1861.

Ἄννα Μουσοῦρος

Κ. Μουσοῦρος

Vu à l'Ambassade de la Sublime Porte, pour légalisation de la signature de Madame Anne Musurus et de Son Excellence Constantin Musurus Bey apposées sur la présente pièce.

Londres, le 8 Juin 1861.

Le Premier Secrétaire de l'Ambassade Impériale

Khalil

AMBASSADE DE LA SUBLIME PORTE A LONDRES

ὑπόχονται νά τηρόνουν ἕνας ἀνάχίνα φράγμα
καὶ ἔτσι οἱ τρεῖς ὁμοῦ τρεῖς χηριάδας φράγμα, πρὸς
διατροφή καὶ περίθαλψιν τοῦ εἰρημένου ἀδελφοῦ των,
καὶ τοῦτο τῇ ὅσον διαρκεῖ τηρούμενον τό παρά τῆς
Ὑγ. Πύλης εἰς τριῶν χηριάδων γροσίων δι' Ἀθουραλορμεῖ
Ὑραδέ προσδιορισθεῖσαν σιλυρέσιον τῇ εἰρημένῃ Πεϊζαδέ
Γιάμῃ. ἀν δέ ποτέ ἤθελε παύσει ἢ ἀναλαβεῖν τήν τηρησίν
τοῦ παρά τῆς Ὑψηλῆς Πύλης εἰρημένου σιλυρεσίου, τότε
τά τρία συμβαλλόμενα μέρη ὑπόχονται νά τηρόυν
ὑπέρ τοῦ εἰρημένου ἀδελφοῦ των τό δικαίωμα τῆς ἄνωθεν
ποσότητος, δηλαδή ἀνά δύο χηριάδας φράγμα ἕνας,
ἤτοι ἓξ χηριάδας φράγμαν καθ' ἕκαστον ἔτος, οἱ
καὶ τῶν ἄνωθεν ὑποχρέωσιν λαμβάνουν τά τρία
συμβαλλόμενα μέρη δι' ἑαυτούς τε καὶ διά τούς
κληρονόμους των, ἐνόσῳ ζῇ ὁ εἰρημένος ἀδελφός των
Πεϊζαδέ Γιάμης. θέλουσι δέ ἀρχίσει νά τηρόυν
τήν ἄνωθεν ὑπέρ τοῦ ἀδελφοῦ των Πεϊζαδέ Γιάμην
σύνταξιν, ἀφ' ἧς ἐποχῆς τό εἰσόδημα τοῦ εἰς Μαδαυίαν
Μουζείου Βερραόνι ἐξευδαρισθεῖ πάσας ὑποχρεώσεις
ἤ ἐξάσεως, ἀρχίσῃ νά παρέρχεται εἰς χεῖρας τοῦ
Πεϊζαδέδων Πιπαγάμη ἐξ Ἀθήνων. Κοινῇ δέ γνώμῃ
καὶ συμφωνίᾳ τῶν συμβεβηκότων θέλει διορισθῆ ἐπιτρόπος

της ὑφ' ἡμῶν τοῦ εἰρημένου Πειραιεῶς, ὅστις δὲν παραλαμβάνει τὸ εἰς Γρ. 3000 ποσόν, καὶ τὰ ἄνω ἔγγραφα, δηλοῦν χρέος τοῦ ἀνήκει διὰ τῶν διαχειρίσεων τῶν χρημάτων τούτων.

Ἄρθ. 2. Ἐπειδὴ ὁ Κύριος Δημήτριος Ἰωαννίδης καὶ ἡ Κυρία Εἰρήνη Σερδαρέσσα ἐγένοντο ἐγγύηται ὑπηρεσίας τοῦ ἀειδίμου Πρίγκιπος, ὁ μὲν ὡς ταμίας ἐπὶ τῆς Σάμου καὶ εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἡ δὲ ὡς ἐπιτρόπια τῶν τέκνων καὶ τῆς οἰκίας του, εὐρίσκονται δὲ σήμερον ἐνδεεῖς, τὰ τρία συμβαλλόμενα μέρη ἐνέκριναν, δοκιμάσαντα καὶ ὑπόχρεοι νὰ τηρήσωσιν, αὐτοὶ ἢ οἱ κληρονόμοι των, οἱ ἑξῆς, πρὸς μὲν τὸν Κύριον Δημήτριον Ἰωαννίδην ἀνὰ δύο χιλιάδας γρόσια καθ' ἕνα ἤτοι εἰς χιλιάδας γρόσια οἱ τρεῖς ὁμοῦ. πρὸς δὲ τὴν Κυρίαν Εἰρήνην Σερδαρέσσαν ἀνὰ 1000 γρ. καθ' ἕνα ἤτοι τρεῖς χιλιάδας γρ. οἱ τρεῖς ὁμοῦ.

Τὰ ἄνωθι δύο τελευταῖα ἄρθρα ἀποτελοῦσι μέρος ἀδιάσπαστον τοῦ ἄνω εἰρημένου περὶ διανομῆς συμβιβασμοῦ, ἡ ἐλλείψει αὐτῶν αὐτοῦ εἶναι ἐπίσης ὑποχρεωτικὴ καὶ εἰς τὰ τρία συμβαλλόμενα μέρη. Ἐν Κωνσταντινουπόλει τῇ 18/30ῃ Ἀπριλίου 1861

Δ. Ἰωαννίδης

Εἰρήνη Σερδαρέσσα

Παῦλος Μουσούρης

N 887 /.

X

156

Ὁ ὑπογραφόμενος βεβαιοῦμεν ὅτι ὁ κύριος Ἰωάννης υἱὸς τοῦ κοτὲ Νικολάου ἱερέως τῆς Ἀγίας Παρασκευῆς Καλεγγάρου καὶ Ἄννης ὀρφανεύσας ἐκ τῆς Νάξου Νάξου, κρίθηκε τοῦ Ἀναλογικοῦ Δόγματος καὶ ἡ κυρία Σοφία θυγάτηρ τοῦ Ἀντωνίου Κέρου Καπετανέου ἐκ τοῦ Βουλβαίς, ὑπάνδρος κρίθεν τοῦ Ἀναλογικοῦ δόγματος, συνῆλθον κατὰ τὴν 19ην Ἰανουαρίου 1859 εἰς γάμου κοινωνίαν ἐνεργούντος τοῦ ἱερέως Μενελαΐου τοῦ γάμου τῶν ἐν τῷ ἐνταῦθα κειμένῳ Ναῷ τῆς Ἁγίας Τριάδος κατὰ τοὺς ἱεροὺς τῆς ἐκκλησίας Ἀναλογίου Ἐκκλησιαστικοὺς κανόνας ὑπὸ τοῦ τότε ἐφημερεύοντος Ἀρχιμανδρίτου κυρίου Βενεδίκτου

Βιέννῃ τῇ 8/20 Μαΐου 1861.

Ἐφημέριος Α. Καρεάκης

Ἐπιτρόπος τοῦ ἐν Βιέννῃ Ἑλληνικοῦ

Ἱ. Ν. Ἁγίας Τριάδος.—

Ὁ ὑποφαινόμενος βεβαιοῦμαι ὅτι ὁ κύριος Ἰωσηφὰν υἱὸς τοῦ ποτὲ Νικολάου ἱερέως τῆς Ἀγιοτάφου Καλλιγᾶνου καὶ Ἄννης ὀρφανεύσας ἐκ τῆς Νήσου Νάξου, κρίθηκαν τοῦ Ἀναλογικοῦ Δόγματος καὶ ἡ κυρία Ἰουλία ἀναλόγως τοῦ Ἀρθρίου Ἕκτου Καταστατικοῦ Δικαίου ἐκ Βοῦλβαις, ὡσαύτως κρίθηκαν τοῦ Ἀναλογικοῦ δόγματος, συνῆλθον κατὰ τὴν 19ην Ἰανουαρίου 1859 εἰς γάμου κοινωνίαν ἐνεργούντος τοῦ ἱεροῦ Μυστηρίου τοῦ γάμου των ἐν τῷ ἐνταῦθα κειμένῳ Ναῷ τῆς Ἁγίας Τριάδος κατὰ τοὺς ἱεροὺς τῆς ὀρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας κανόνας ὑπὸ τοῦ τότε ἐφημερεύοντος Ἀρχιμανδρίτου Κυρίου Βενεδίκτου

Βιέννῃ τῇ 8/20 Μαΐου 1861.

Ἐφημέριος Α. Χαρεάκη

Ἐφημέριος τοῦ εἰς Βιέννην Ἑλληνικοῦ

τοῦ Ἁγίας Τριάδος.—

Κωνσταντινούπολις 1861. Μαΐου 17/29.

Φίλτατε καὶ ἐξοχώτατε

Μέχρι τῆς τοῦ ἰουνίου μηνὸς τῆς ἐνταῦθα ἐμοῦ ἀπὸ πολλοῦ ἀγωνιῶντος, εἰς ὃν πολὺ ἐξ ἀρχῆς προσέβλεπε τὴν χριστιανῶν ἐξ τῆς τῆς ὀργῆς καὶ προκαταλήψεως αὐτῶν βέβαια ἀπορία καὶ τὴν ἀλλόκοτον ταύτην συμπεριφορὰν τῶν ἐντεῦθεν πρᾶγμα. αἴτιον τοῦτο ἦν ὅτι αὐτοὶ μὴ δεξιούμενοι καὶ ἐπιστρέφοντα καὶ πολλὰ ὅσα ἀδικήματα ἐπαθεῖν ἐκ τῶν χριστιανῶν πρὸς τὴν εὐρώπην, ἐξαιτίας τῆς τῶν ὀνοματαβάσεων, τῶν εἰλαῦδα πρέσβεων χαμηλόμετοι πρὸς αὐτὴν ὅσαις μεσολαβοῦσιν ἐκεῖ τῶν φίλων τῶν, ἐξ οὗ καὶ μερικῶν παραχωρήσεων ἀνοφέλητον ἢ ἀναβάλλεται τὴν εἰς πλήρωσιν τῶν προηγμένων μεικῶν ἀρχῶν, ἐπὶ τὸ πλεῖστον δὲ οἱ χριστιανοὶ εἰλαῦδα διὰ ἀδιαφορίας τῆς προσπαθείας τῶν ξένων ἀπόδοσις τῶν πρὸς τὴν τουρκίαν. νῦν οἱ ἐνταῦθοι μας, καὶ ἐπὶ ἀναφέρω πάσαν τὴν ἐκεῖ μεταβολὴν ἔμπιστον συνεστῶ τοῖς προτεταγμένοις ἐξαμμίωσιν ἀδιόρθωτοι οἷοι ἐστέρεον ὄντες, ἐπὶ συμπροφάσεις πρὸς πάσαν σωτήριον συμβουλὴν τῶν εἰλαῦδα ἀπρονοήτου ὀργάνων, ἵνα δὲ ἐξιλεώσωσι τὴν δι' ἀρέσβεις ἐξ μέρους ἵνα δὲ ἐξαρθῶσιν ἐπὶ πρόδρομοι ἐξ τὸ νὰ βεβαιωθῶσι ἵνα τῶν παρ' αὐτῶν προξενουμένων ἐξ χριστιανῶν ἐξ μέρους τῆς νῦν ἤδη αἱ προσδιάστασις κατὰ δίκης ἐξαρτῶνται καὶ πλὴν τὸ πολὺ κατὰ ἐπιτρόπου τῶν μεταφορίων τῶν Σταυροφόρων. Ἀλλ' εἰς ὃν οἱ τρόποι προβλέπω κάτι τοιοῦτον δὲ ἀνίσχυοι, ἐξ ἀρεσβείας ἵνα τῶν ἀνίσχυν ἐπιτρόπων μέχρι ἢ κατὰ πορίζωσιν εἰλαῦδα πρᾶξις ἐξ αὐτῆς δεῦρον ἱεραρχικαὶς δίκης, αἰωνίου μόνης δὲ Μετοικίας, οἱ εἰλαῦδα ἀρέσβεις ἐξ μέρους ὁ Sir H. Bulwer ἀμῶν διὰ τὰς ἐξ ἀρεσβείας δὲ Μετοικίας, ὡς ἀφικνεῖται δεῦρο ὅτε καὶ αὐτὸς ὢν μέλλον, παρὰ τὴν χριστιανῶν, τὴν διὰ τὴν κύριον δεῦρο ὡς ἐξαιρεμένα ὄργανα παρὰ ταῖς κυβαῖς τῶν, μὴ ἐμφαίνοντες δὲ ἀν

και φαγάμε φίλους τόσους στ' όλα τα αγροβίας. Ο δε W. Durando αν' ένας
φίλος μου ήταν ένας αίδεσμος εξ' ιδίας μου παλαιότητος μου ποτέ αποίησε από ότι
μίαν τ' Κ. Καλόν ποτέ ούχαρις ένας ερώ et des regrets pour mon rappel
στ' ένα μη κατάλαβα όμως δίνεται δυο ήμερες σχεδόν στ' χτίσμα μετά της εξ. Πυλής.
Ας μη μπεχεπόν μου ότι
Κάθε τι λόγο. Τ' τ' τούτο μέτρο υπόμενα αίσθημα και δοκιμάσαν
το μέτρον τ' το, όσον ο' αι ίστορίες μας ο μεγαλόφρων μετά ότι μοι έμεναν αίσθημα
αιχαριστίας δεμένον και μεμφεσίας του Ρεσίτ πασά ως αίτιον, τ' δε δεν φτάνει
ένα δεν ίσως χρείας και δεν δόθηκε ότι ένας ένας, εξ' αιτίας μου ο' χαρός εξ
ανεκλείπτου δικαιοσύνης αυτού και μια φορά ότι ο Ρεσίτ μη ήταν μετ' μεγάλης
ως μη ευδοκιμούσα στ' Τεφίνον. Δηλ' ένα και μεγάλη μεταβολή και
εξαιρετικά τοιαύτα ένα άρχιν initiative ένα ίσως και ένα τέλος στ' ταύτα
ευδόκιμα μου. Αν' οι Ζαμίδες γίνονται ένας ένας, τ' τ' δεύτερο στ' ταύτα
τούτο μέτρο, μόνο οι αιχμάλωτοι μας αποκτήσαμε, όσον αι αίτιες της αιχμαλωσίας
μας δεν ήταν και δεν δόθηκε χειρότερες αγροβίας γίνονται ότι ούλαν
αυτοί ένα μέρος στ' κατεστραμμένα μεγάλου μαρτυρίου, τ' δε
μετάχουν τ' δεύτερον υπερβολικά δεύτερον αφ' ό' αλλαγή αγρεύσαν δεν τέτοιον
αίνιγμα τ' βασίλειον τ' ή τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ'
αυτεξούσιος ή όχι μεταβολικός, τ' δ' όλης δόξης μαρτυρίας από τ' τ'
βασιλείου τ'. Ο μεταφρίλης πλήθος μου έμεναν ότι εφ' ιστορήσαμε
τ' ή δεύτερον ή ένας ένας εμείνεν δεύτερον αφ' ή δεύτερον τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ'
εφ' ένα χείμα μη μεταβολαίνουν τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ'
ποτέ και μεταφαγίσουν τ' Ρεσίτ πασά αν' ένας ένας ένας ένας ένας ένας ένας ένας
μεταβαστόρτιοι ένα ένα la chute του μετά τ' δικαιοσύνη τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ'
ένα εξ' ίστορήσεις ένας. μαρίζω δε ότι οι δυστυχήματα ποτέ μη δεν
officieusement. Δια' παρακαλώ και μια φορά τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ' τ'
ένα και μη ένας μαρίζω εξ' ένος μου, φίλε, ένας.

Ο δούλος εξ' τ' ορίστε τ' τ'
αδελφός σου

Κωνσταντίνος Μουσούρος.

διὰ διαφορετικὰς δόξας, ἡ μία τὴν αὐτὴν νὰ τὴ θαυμάσουν ἡ δόξα ποὺ κατέχει καὶ ὅλα τὰ ἀποκτοῦν οἱ τόποι.

Τώρα ἀποδείξεις τὴ βίαν (ἐνῶ νομίζω τὴ ἀξίωσιν μεταμελείας ἐξέχει. Λαμπρότης ἀνάστασι θαυμάτων χριστιανῆ) ἄνωθεν οἱ αὐθρίζαι, θαυμαστὴ τῶν ἀνθρώπων μας. Δὲν ἀνεχώρησαν αὐτοὶ καὶ θὰ μεταμελοῦσιν αὐτὴν τὴν ἐξαιρετικὴν ἀναιμωνῆ ἡ αὐτὸ ἀπὸ αὐτὴν θαυμαστὴ, ἐὰν κατάλαβαν μεγάλον μεγάλων ἀξιοπρεπείαν τῆς ἐλληνικῆς ἀνδρείας καὶ ὑπερμεγάλου ἡ ἐπιμονὴ τῶν οἰκονομικῶν ἡ ἐπιμονὴ τῶν ἀνθρώπων ἡ ἀνθρωπίνου δίκαιον ἀγωνιστοῦ ἡ ἀξιώματος, ἡ ἀν ἀποίαν ἀπὸ ὑπερβολὴ ἐπιστημονικὴν δίκαιον ἀγωνιστοῦ ἡ ἀξιώματος τῶν χριστιανῶν ἐπιστημόνων τὴ ἀχόνα, μετὰ τὴν ἀνάστασιν τῶν παρισίων κατέχει ἀδελφωμένα, ἐπειδὴ αἱ μεγάλαι τὴ μεγάλον μας ἡ τὴν διάθεσιν τῶν ἐπαναστατικῶν προσπαθεῖαν τὴ χριστιανικὴ ἀδελφὴ ἀγαπῶ, αὐτὸ ἡ ἄθλιο ἀνεχωρεῖ νὰ μὴ ἐξωτερικὸν ἐξωτερικὸν τῶν ἐξωτερικῶν ἀνθρώπων ἀποφασίζουν τὴν ἐξωτερικὴν ἀνθρωπίνου ἀνθρώπου δίκαιον.

Τώρα αἱ μεγάλαι ἀγάπαι ἐρβαδίνας μὲ διὰ ἀποφασίσουν τὴν ἀφοσίωσιν τὴ πατρίδας, κάποτε κατέχουν ἡ τὴν ἀδελφικὴν ἀγάπην ἀλλὰ ἐπιστρεφόμενοι ἡ ἀποφάσεις καὶ ἀγωνίαν ἡ κατὰ αὐτὴν ἡ ἐνῶ τὸ ἔμφανες· ἤδη δὲ χαρακτήρα τὸ δάκρυο καὶ ὁ ἀναπαυσίου ἐνῶ μὲ ἀποφασίζει τὴν ἀπὸ τὴν ἐξωτερικὴν ἡ μεγάλη καὶ μὲ ἐξωτερικὴν ἀνθρώπων.

Τὸ ὅνομα δάκρυα γίνεται ὅλη βασιλὶς ἐξόκρυμα Cavour μοιάζει δυναμικὴν αὐτοῖς, κάτι ἀποφασίζει καὶ μὲ δεχθῶν τὸ Ροζέρι Βεν δίνα ἀφήνω· ἐγὼ δὲ μορίζω· ὅλη ὁ Ρέσσιν ἀποφασῆ ἀνάδρομη καὶ μὲ δόξαν ἐξωτέρου· ὁ ἡ ὁ Γάλλας δὲν ἔχει αὐχαριστήσει νὰ δυμαίνει εἰκῆ, ἐὰν δὲ ἐξ ὁ ὁ Ρεσσίτης ἤθελε ἀπὸ βάλει αὐφείρεσι τὸ διάδοχόμου καὶ τὴν ἀν. πτίμας τὸ ἔλεγα καὶ μὲ πάρα-αὔξησιν. εὐτυχῶς ἀποφασῶ καὶ χαίρω ἀπὸ τὸ κ. καβὸ μὲ ἐπόμενον ἐμπιστοσύνη ἀποστολὴ ἀναπαυσῶ αὐτὸ καὶ μεταβαίνει ἀνάμεσα ἐμοῦ ἔνα δορυφόρο· ὁ αὐτὸν ἀπὸ τὴ Σαρδηνία, ὅλον ἀφίνεται αὐτὸ τὸν νὰ δορυφορεῖ ἔνα ἄμα ἀπὸ ὁ βασιλὶς τῆς Ἰταλίας. παραπαυσῶ ἀποφασῶ· ἀφ' ἡ ἀπαγωνίσμενος ἐξόμαρίσης

ότι εύνοιαν μου και εξαιρέσεις εἰς τὸν Μ. Azellio εἰς ὃ,τι δύναται βεβαίως μετὰ
τῶν ἀγαθῶν φίλων μου Ἑλληνικῶν συμφέρον· περὶ τοῦ Μ. Cavour εἶχον ὀλίγον
ἔτι περισσοτέραν μου εἰς αὐτὸν ἐμπιστοσύνην ἀφ' οὗ κατέδειξεν τὸν Lord
Palmerston καὶ ὁμιλίαν τοῦ Μ. Azellio εἶδα ἄλλον τινὰ εἶχον ἀφίσει,
ὅθεν φοβοῦμαι ὅτι ἐξαφίνου καὶ ἐξαιφνίδιος αἱ ἐν Τοσκανίᾳ μεταβολαὶ
φέρουσιν τὴν ἀπὸ τῶν Ἑλλήνων μετὰ δόξης τιμωρίαν καὶ τὴν ἐπὶ τῶν
μετὰ Μῆδων ἐν Σαλαμῖνι ἐπιφέρουσιν. Μανθάνω ὅτι οἱ Σαβοΐοι
συνωστίζουν καὶ μεταπαίζουσιν τὸν ἐδῶ πρεσβευτὴν Μ. Durando ἔτσι καὶ
ἀποκαλοῦν τὴν ἀποφασιστικὴν ἀφίξιν τοῦ Βασιλέως ὅλως διαφορά, καὶ ἴσως
ὁ κ. Καβὸς συνιστᾷ τὸν πρεσβευτὴν εἰς τὸν Λόρδ Πάλμερστον ἀνεπιδεκτὸν τὸν βίον
μέχρι τῆς ἀφίξεως αὐτοῦ ἄν ἦναι ἀνάγκη καὶ ἀνωφελῶς ἀπόντος τοῦ
μετὰ Μῆδων ἐν Σαλαμῖνι ἀπόβασιν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους μου τὸν βίον
ἐδίδαξεν, ἡ ἀδικία ἐστὶν τὸν κόμπον ἀφοῦ καὶ εἶναι ἐξ ἀναγκαίας
ἀφοσιώσεως ὅτι δὲν ἔχει ἀνάμεσον. Διὰ τοῦτο ἔχον ἀδιάφορον ἀλλὰ δυνάμεθα ἐξαιρέσεις
ἀλλὰ ἐὰν ἐξαιρέσεις ἀπὸ τὴν ἀφίξιν τοῦ Βασιλέως ὁ κ. Αἰγύπτου
κάμνει αὐτὸν· εἰς τὸν ἀποστολικὸν τοῦ αὐτοῦ Ἑλληνικοῦ πρεσβευτὴν
Bulwer ἀφορμὴν δίδουσιν καὶ ἀγρεσίαν τοῦ Σαμίου εἰς ἄλλον Αἰγύπτου
ἀνεδείξαν τὸν πεσόντα χαρακτῆρα δίδει, εἰς τὸν αὐτὸν πολιορκίαν ἀνέλαβεν
ἀναμφίβολον εἶναι ὁ κ. Φωκάδης ἔχει ἀφοῦ αὐτὸς ἐξ ἀποχαιρετισμοῦ εἰς ὅλον τὸν
Μολδαβίαν, ἐξ οὗ ὁ Bulwer ἀπόβασιν ἐκεῖ τὸν ἑλληνικὸν θρόνον
ἀναμφίβολον μετὰ τὸ γεγονὸς συζήτησιν ἀφορίσουν καὶ ἀφορίσουν εἰς
ἐξαίρεσιν. Ἄλλως ἐπιμένει αὐτὸς ὄχι ἀρκεῖ, μου δαρεῖν αὐτὸν ἐκεῖνον τὸν ὡρᾶν
πλέξῃ ἔνα τὸν ἄλλον ἀναδείξῃ καὶ τὸν πολιορκεῖν· δόξαν δόξαν
ἀλλὰ αὐτὸς ὁ Bulwer ἐξαιρέσεις καὶ ἀφοῦ ἀνεμίσε τὸν ἐκεῖνον ἐκεῖ
ἐὰν ἐξαιρέσεις φόβον, μεταχειρίζεται καὶ δεξιᾷ ἐνέργειαν τοῦ ἄλλου ἐ

X

158

Traduction du Moldave

Copie de l'Adresse du Ministère de la Justice du 29 Mai, sous N.° 4520, au Ministère des Affaires Etrangères.

En réponse à votre communication sous N.° 752, par laquelle vous me transmettez la supplique de M.r A. Vogorides, j'ai l'honneur de vous prier, Monsieur le Ministre, de bien vouloir faire connaître à M.r A Vogorides à Constantinople par le canal de M.r l'Agent des Principautés Unies, que le séquestre contre lequel il réclame a été mis à la suite d'un vote de la Chambre législative et par conséquent le Ministère de la Justice se trouve dans l'impossibilité d'en opérer la levée; vous ajouterez en même temps à M.r Vogorides que les raisons qui ont motivé le séquestre en question pourra les connaître des procès-verbaux de l'Assemblée législative, publiés dans le Bulletin Officiel de Moldavie. Aussi vous ferez prévenir M.r A. Vogorides qu'il aurait à présenter à l'Autorité compétente les preuves que la terre, dont le revenu a été séquestré a été la propriété de son père ou de sa mère, s'il désire que cette terre soit libérée du séquestre.

Agreez Monsieur le Ministre etc.a

Copie conforme à l'original.

(signé) Hadin

Pour la traduction

Constantinople le 11/23 Aout 1861

(signé) Le Directeur de la Chancellerie de Moldavie

J. Chrysso.

Πρὸς τὸν Ἔντιμον Ἰωάννην Κωμουτζάκην.

ἐν Ν. Ἐρεσῷ τῇ 31 Μαΐου 1861

Ἀξιότιμε δεσπότη τῆς φιλίας σας, ἐπροτιθέμεθα χαρᾶς ὅλη ἡμέρα, καὶ ἤδη εἰς εὐλογίαν διὰ σαυτός. καὶ πρότερον σᾶς ἤχομεν γράψει εἰς ἀπάντησιν περὶ τοῦ εἰς Ἀλεξανδρείας Τσιφλικάτ, καθὼς καὶ νῦν δὲν ἀμελήσαμεν νὰ σας ἀναγγείλωμεν περὶ αὐτοῦ.

Τὸ τσιφλίκιον τοῦτο μένει ἐξ τοῦ ἰδίου Ἀλεξάνδρου Παρνάρη, ὅστις ἀδιάλειπτος φαίνεται νὰ σωθῇ, καὶ περισσὸν αὐτὸ ἔχει μεγάλην ἐπιθυμίαν, ὅτι καὶ ὅσον μὲ πεζοπορίαν φέρει εἰς ἐξόδημα σχεδὸν ὁρισμένα πεκεμβρεῖαν γινομένων σαυτοῦ ἤδη καὶ δὲ ἀπαλλάσσεται ὑπερβαίνει τῆς πεζοπορημένας, ἄλλα καὶ αὐτὸ φέρει εἰς χωρισμὸν ἐξόδημα, εἰς τὸ ἐρχόμενον ὅτι ἔτος Παρασκευῆς. Ὑπάρχει σὺν αὐτῷ καὶ μία διαστρεφεινὴ βάρκα ἐντὸς τὸ σολαμὲ, ἄλλα καὶ αὐτὸ φέρει κατ' ἔτος ὑπὲρ τοῦ ἐρχομένου χιλιάδες γρόσια. καὶ ταῦτα τὰ περὶ αὐτοῦ. Ἴδομεν διὰ τῆς φιλίας σας καὶ τὸν Δοροκιμὲ τὸ Χασὰν Βέη, δι' ὃν σας εὐχαριστοῦμεν.

μετὰ συγχωρήσεως ὅλε τὸ δάρρος τῆς χριστιανικῆς ἐλπίδος ἐλπιζόμενος ψυχῆς μετὰ συγχωρεῖ νὰ σας παραδεχόμεθα περὶ τὸ ἐγχωρίκ μας ἐξ Ἀρμενίων Ἀλεξανδρείας γραμματοφόρος τῆς πατρίδος, ὅστις προξενεύει ἐμπιστεύθη ἐξ τὸ νὰ ἐπιστολαίου τῶν οἰκείων τὸ παρὰ τὸ εἰς τὴν πόλιν μας Κόζ-Ἀγασοῦ, καὶ ἀναφερθῇ αὐτόσε ἐξ Σμύρναν, ἔφερεν ἐμπιστεύθη τὸ Πασσὰ ἐφέντη μας, τοῦ ὁποίου ἐδόθη τὸ Σ. Σιμβόλαιον τῆς πόλεώς μας, ἔδοσαν ἐξ αὐτοῦ τῶν ἄλλων τῆς ἐπιστολῆς, σχεδὸν ἐξ μέλλον, ἐπειδὴ καὶ πάλιν ὁ μεφθῆς Κόζ-Ἀγασσῆς ἐμπιστεύθη τὸ εἰς αὐτὸν τὴν οἰκίαν μεζόρης. Δὲν ἔφθασεν ὅλον ἐν δευτέρᾳ νὰ ἔλθῃ αὐτόσε, τοῦ ὁποίου, παρακαλοῦμεν ἐξ δυνατὸν νὰ τὸν συνδράμῃ, καὶ μετὰ ἐπιχρεῖα.

εἰς τέλος, σας χαιρετοπαραδίδομεθα καὶ μένομεν

ὅλης Προθυμίας

Δημ. Ν. Ἐρεσοῦ

Κωνσταντῖνος Μ. Κομιατζάκης

Θεσσαλονίκη τῆς 7 Ἰουνίου 1861.

Albany, Nov. 2. 1844

The Gov. Governor Wisner
Tuesday

Secretary

X

160

Γαλάτς τῇ 3. Φεβρ. 1861.

Εξοχώτατε!

Μολονότι ἔλαβον τὴν τιμὴν νὰ σᾶς γράψω ἀπὸ τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν τούτοις θέλω νὰ σᾶς εἴπω ἐν ὀλίγοις ὅτι ἐπὶ τῆς Δ. Ἑβδομάδος μετὰ τὴν ἐπιστροφήν μου. Ἀπὸ τοῦ ἔτους ἐφέτος ἔχω ἀναλάβει τὸν ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος ἀποκατάστασιν τοῦ Ν. Ἑλλήνου διὰ νὰ μὴ ἀποκοπῶσιν ἀπὸ αὐτὸν τὴν ἐπιμελῆ μέριμνα ἣν εἶχον αὐτῆς ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον ἀφ' ἧς ἐγένετο ἀνεξάρτητος Ἀθῆναι ἔθνος. Ἐπίσης δὲ ἔλαβον ἀναφορὰν ἀπὸ τοῦ ἐπάρχου τοῦ Ν. Ἑλλήνου περὶ τῆς ἐπιστροφῆς αὐτοῦ εἰς τὴν ὁποίαν ἀναμένει ἀποκατάστασιν ἐπὶ τὸ ἐξωτερικόν.

Εἰς τοῦτο ἀπολαύω τὴν τιμὴν νὰ ἀποδείξω αὐτὴν τὰ ἐκτενεστέρα μου σέβη

Τῆς ὑμετέρας Ἐξοχότητος

ὁ πάντοτε πρόθυμος ἀφοσιωμένος

Ἰωάν. Κωνσταντινίδης

X

Ἀθῆναι τῇ 15η Ἰουνίου 1861. 161α

Ἐξοχώτατε κύριε Ὑπουργὲ ἀδελφέ,

Ὀλίγας ἡμέρας μετὰ τὸν ἐπίσημον ἀποχωρισμόν μου ἐπῆρα, κατὰ τὸ καθῆκον, νὰ τὸν ἀναγγείλω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι, λύπαι δὲ νὰ σᾶς παρακινοῦσας νὰ ἐπιδείξετε καταπονοῦσας νὰ ἀποκαρπωθῆσαι ἀπολουσίας.

Μὴ γαβὼν ἄλλον τὸν ὥρας ἀναπαύσεων νὰ ἀποστείλω, μὴ ἐπιτρεπούσης μου ἔτι τὴν ἀνέσεως, προάγομαι ἐν τῷ νὰ τῇ σκυθρωπότητι ταύτῃ παρούσαν, τὸ μὲν ὅτι μετ' ἀμεσότητος ἐπερωτήσω περὶ τῆς ποιμενικῆς μου παρουσίας ὑμῶν ἀγαθὰς ὑγείας, τὸ δὲ διὰ νὰ παρακαλέσω αὐτὴν, ὅπως εὐαρεστηθῆτε νὰ ἔχητε περὶ τῆς τύχης τῆς μετριοτάτης ἐπιτροπῆς μου.

Ἀμφιβάλλω εἰδαίδα μετ' ὅλης τῆς ἐπιμελείας μου τὴν 17ην τοῦ παρελθόντος ἐπιστολὴν

τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος. Αὐτὴ ἐξ ὅλων ἐβεβαιώθην, ἐνδεῖ κατόρθωσιν ὁ ἀγώνων. Ἀφίημι δὲ νὰ ἀποφασίσω, ὅτι αἱ Α. Α. Μ. Μ. ἔχουσι νὰ μεταπαύσωσι εὐεργέτας ἐπιστάτου περὶ ὑμῶν ἐφ' ὅσον τὸν τῆς Ἑλλάδος Μακεδονίας.

Αὐθημερὸν ἔστειλα νὰ ἐλάβομεν ἀμφότερα τὰ ἐπίσημα ἐγγράφματα τῶν 25 καὶ 26, ἐξ ὧν εἶναι δυνατὸν τὸν Μεγαλοτάτον ἡμῶν Ἄναντον νὰ γίνωσι ἐπορὴ ἀναγνώσεως διὰ τῶν φραγκικῶν ἐφαρμογῶν τῶν ἐπιστολῶν μεταφράσεων.

Παρβάτο δὲ τὸν ἔλεγον νὰ σᾶς παρακαλέσω, ὅπως εὐαρεστηθῆτε μοὶ ἐπιστήσητε, κατὰ τὴν ἀσύνετον σκέψιν τὰ προλόγισμα τοῦ Ἕλληνος, ἄνευ ἀδιάφορον νὰ τοῦτο ἀφαιρέσῃ.

Παραιτήσας τὰς ὑπερ. τῆς τιμ. Κυρίας διατελῶ.

ὡς πιστὸς ἐν τῷ ὀφείλοντι.

Ἰωάν. Φωτιάδης.

ἡ ἐπιστολὴ αὕτη δὲν ἔχει μεγάλη σπουδαιότητα.

ἀρέσως τὸν παλαιόν των τῆς ἀνοχῆς μου
μετὰ πολλῆς προθυμίας νὰ ζήσω, ἐπιστρέ-
φετος, ὅπως σημαίνει τὸ ὄνομ τῶν ἐν ἐμοὶ
μέσον τῶν ἐμπιστοσύνων τῆς Κυβ. ἤμετ
Κυβερνήσεως, ἀναδεχθεὶς δέ, παίδευν ἐμοὶ
εὐδέραστλα, ἴσως νὰ παλέσω τὴν σκεψίαν
ταύτην ὅτον, νὰ ἐξ ἰσάλλου ἔχεν ἀναγάγ
περιοδέν ἢ ἀμετέρα ἔρευνα, ὡς δυνατόν
ὅτεν ὅπως παλέσεν ἐξ τόνος μετ' αὐτῆς
ἐξόδτας σταθόρος.

Αἰφ ἐκεῖ ὑπὸ τὸ ἔρος ἐπιδοφίας ὑπάρ-
χες νὰ λεγόμενον ἐνδιαφέρον, σύνοιδε, ὅτι
ἢ ἀμετέρα ἔπεν μοι ἔρευνα διὰ τὴν κρατεῖ
κρεμουσὶν τῆς, τὰς ὑπόλας ἀπορίας θέλω εὑ-
ρεῖν ἐξ ἀνάγκην νὰ ζητῶ, κατόρθ με
δραστήρος ἐξ ἐπίλογιν τῶν περιστάσεών
σκοπῶν.

Ἄλλον δέ, ὅτι ἄρα τῇ ὑπάρξῃ τῆς νέας
παιδεύσεων μου, ἀναγόντος τὸν ζητήματος τῆς
εἰ τῇ ἐλληνικῇ γραμῇ καταλαμβάνεται Κρητικῇ,
ἀδύνατον νὰ σταθῶ τὸ ζήτημα τοῦτο κατ'
εὐφυΐσεων τῶν ἀξ. ἀνδρῶν, ἀποστάσας τὸ
πλῆθον αὐτῶν ἐξ Κρήτην, ἀφ' ἑ περιστρέφω
καθυπέβαλον ἐξ ἀναφορέσας τινὰς ἐγγυρείας
αἴτιν νὰ ἀφαίνεται ἐξ τὸ μέλλον.

Παρὰ τῇ αὐτῇ ἔτυχεν ἔξαιρετικῆς ὑπο-
δεξιώσεως νὰ Ὑπαιτέρου τιμῆς. καὶ τοι
τὸν Κοντμέν ποῦ ἀγωνιστὴς ἐξ πολιά-
δίσαντος νὰ μὲ παρέλαβεν ὡς ἀπόδρομον
διὰ μόνον τὸν λόγον, ὅτι ἐξ λέγαμεν

ἐ.

Αθήναι τῇ 3/15 Αὐγούστου 1861. 162α

Ἐξοχώτατε καὶ Φίλτατε Ἀδελφέ,

Ἀναγνὼν ἐξ ἀρχῆς τὴν ἀπὸ 20ῆς τοῦ παρελθόντος μοι ἐπιστολήν σου, ἔφθασε εὐθὺς εἰς προσοχήν σου καὶ ἐπιμόνως ἐπιγράφομαι διὰ τὴν ἀπουσίαν καὶ ἕνεκα τοῦ πολυαστόχου τῆς ὑπηρεσίας μου ἐνεργοῦσαν βραδύτητα ἐξ τῆς ἐπιστήσεως τῶν παθημάτων ὅλων ἡδίως θὰ σὲ, ὡς ἐξαιρετικόν με φίλον ἐκφέρω καὶ διὰ μόνα συγχαρέτου.

Ἡ ἐξοχότης σου ἔσται ἐξ ἀνάγκης καὶ γνωρίζῃ εἰς ὥρας τὸ ἀναγκαῖον καὶ φαγεῖν τῶν ἐφιστωμένων μοι παθημάτων, ὥστε, ἐὰν δίς μοι ἀφαιρῶς εὐθέως τὴν

Ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ 20ῇ Ἰουλίου τρέχοντος μηνὸς ἐπιστολή σου ἐκ τῆς ὁποίας ἐπληροφορήθην ὅτι ἀπὸ ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπιστρέφεις εἰς τὴν Θεσσαλονίκην εἰς ἀπάντησιν τῆς ἐπιστολῆς μου ταύτης.... Μετὰ πολλῆς εὐγνωμοσύνης ἀποδέχθην ὅσα ἀπὸ ἐγκαρδίας μοῦ ἔγραψας, ἢ ἀπὸ αὐστηρᾶς ἐπιμόνως τῆς πολυωφέλου ὑγείας μου ἀπαιτεῖται νὰ μοὶ ἐπιφέρῃς εἰσὸ μεταμελείας τῶν πραγμάτων μου.

Παρακαλῶ, ὅπως ἐφαρμόσῃς ὑγιεινὸς τὰ αὐτὰ κατὰ πόδας πρὸς σὲ ἀδιάφορα, προσέχῃ δὲ τῆς ἐπιφυλακτικῆς διαφυλάξῃ τὴν ἐφαρμόδιος μου, τῆς ἀποίας τὴν ἐπιφυλάκτικε καὶ τὴν ἐξοχότητά σου ἀποκαλεσθέντος ἀνδάγκης ἢ ἐπιγνώσεις μαθεῖνε. ἐξ δὲ ὅλης πρόθυμος ἐξ τὰς ὑπηρεσίας σου.

ὡς ἀδελφὸς ἢ ἄλλος.

Γεω. Φωτιάδης.

συγγράμματα της.

Τά εὐαισθησιά με, εἶπατε κυρία, μιλήματα σταθερά καὶ ἀληθινά τό εἶδε τό ἄλλο μετά τόσον ἀκούσιος καὶ ποικιλίας. Κοσμικά, πλήρα-τικά, ἠθικά τόσο κ' καὶ ὅλων σέλα-γης θέσεων, ἔτσι τά περιέλαβε Ο'em-portent εἰδ τόν ἄλλον, τόν ἠπείρου ἀνυφεστάτης ἐπιρράτου μεγαλοῦ, καὶ εὐαισθήτους τάς θρόνους εὐαρεσίας τοῦ αὐτοκρατορίας. Τά μυστήρια ταῦτα ὡς εἰ τοῦ φύσεις τον μέ ἀναγκάζουν νά εὐθύνομαι ἐς ἄτακτον γραφικήν ἀγραφίαν, τήν σοφίαν μόνον τό ἄοδρα τό καθήκον-τος καθίστασί μοι εὐάρεστον.

Τό περί σταυροῦ μήνυμα εὐαισθεῖς μεγά-λως τά ἀπεύθυνα εἰδήσεις, ἐς τήν μετάβασιν τό κυροῦ Τζωνούνου ἐς Παρισίους ἐπιστολή ἀφορῶσα τό μήνυμα ἔτο, ὡς περί τό σοφίον, σταθερά, ὅτι μεγάλη σταγονία ἀνεγνώ ἐπιρράτως μετάξυ τό βασιλέως τόσον καὶ τόν μεγάλη τοῦ δημογερίας τον. Τό μέγα τοῦ ἑλληνικοῦ δημοσιογραφίας μήνυμα περιστρέφεται εἰς τήν κύκλῳ τό ἀγγελοφόρου

/.

X

163α

St Leonards on Sea

τῇ 10 Αὐγούστου 1861

Ἐπίστευον τὸ πρωΐ· ἤλπιζον γεγραμμένον τὴν μεγάλην εὐχάριστον ὅτι ὑγιαίνετε· αὐτὴ ἡ ἐλπὶς μέχρις ἑσπέρας τοιαύτη τοιαύτη ὅτι δὲν δύναται ἕνεκα πολλῶν ἀπασχολιῶν νὰ ἴδῃς τὸν αὐτὸν ἐνθουσιασμὸν ἐὰν ἐγνώριζες τὸν ὁποῖον ἐγράφω νὰ σὲ ἀποφύγῃς πόνον ἐνδυναμοῦν.

Ἐγὼ τὴν ὅλην τὸν φιλτάτου μου ὑγιαίνοντα τὴν σὴν ἀποκαθάρισιν ἐξαναγκάζω.

σοι ἐπιστρέψω καὶ ἀφήσω καὶ
ὁ κύριος ἔφεσεν Ἐφραιμί ὁ χαρακτὴ
ἐξεκάθης ὅλης μὲ ἀφηνιάζουν
νὰ σαίρεστε καὶ σκεπάρεστε εἰς
καὶ ἀπ' τὴν ὁποῖαν ἀρχίσε σαν
τὶ St Leonards.

Ἀνήκουνε τὸ Πανεπιστήμιο Βιρμίγχαμ
ἢ καὶ τὸ κοινοτέρο κοντύνι.
φροντάδοι καὶ καλυμμένοι αὐτὴ
μὲ κόπιον ὁλὸ καὶ μεγάλη καὶ
καὶ ἐπιφανειακὴ ἀπὸ κοντὰ ὁ ἐξηλόνας.

Λεχρώνοις καὶ
καὶ καὶ ὁλόκληρος ἐπὶ ἀπαρέζουν
μπόρεσε καὶ σαρέζουν καὶ ἀνέμη
καὶ ὁ ἀέρας ἐπὶ ἐξαλφιαστὲ ἀπὸ καὶ
ἐξοχικὸ, ἀπὸ τὸ Richemond.

Ποτέλλα κοντὶ τὸ σαρόλμη,
ἢ τὰ ἀποκάρφη ἀγαπημένη.
Παρεκκλήσι Κωνσταντίνη.

Ἡ ἀφοσιωμένη σύζυγος
Ἀννίκα Μπόστ

Ἀθῆναι, 25 αὐγ. /6, 7β./ 1861.

Φίλτατε κύριέ!

Χαίρω μανθάνων ἀπὸ τοῦ εἰδικοῦ ὑμετέρου ὅτι ὑγιαίνετε καλῶς. Ἐὰν μάθητε κἀκεῖνοι τὰς εἰδήσεις ἡμῶν μετὰ ποσῆς εὐχαριστήσεως. Ἡ θεία Κυριακὴ μετὰ σείφους κατηφοῦς· ἡ κόρη μου, ἀπαρηγόρητος.

Ἐλπίζω ὅτι θὰ ἰδεῖτε μετ' ὀλίγον τὴν ὀμορφιάν μου ἐξ ἀφορμῆς τοῦ γάμου τοῦ υἱοῦ μου Στέφανος εἰσερχόμενον τὴν ὀνομαστήν του. Ἐπειδὴ δὲ οἱ γονεῖς εἶχον ἐξ ἀρχῆς τὴν κόρην ἀγαπήσει καὶ ἀποφασίσει, τὸ ἴδιον τοῦτο ἔχει τὸ μεγαλεῖον τοῦ εὐχαριστῶ μου. Διὰ τοῦτο ἐπρόκειτο ἡ δόξα νὰ ἀναβῇ τὴν πόλιν, καὶ ἐγὼ σὲ ἔβλεπα εἰς τὸ πλῆρες τοῦ ἔτους. Ὁ Στέφανος δὲν ἀπέχει τὸ μέγα τοῦτο· ἀπὸ πολλοῦ, ἐξ ἄλλου ἐπρόκειτο νὰ ἀναβάσῃ κατὰ τὸν αὐτὸν 22. χρόνον, διὰ τὸν αὐτὸν τὸ πρόξενον τοῦ. Ἀλλ' ἐξ ἄλλου ἴσως τὸ δόξα ἡ ἡσυχία μου ἐκεῖ ἐπόφασα-

γίνεται τὴν ἀδιαφορίαν μου, παρακαλῶ
ὅμως νὰ ἐνεργήσετε τὸ ὅσον τοῦτο
ἐστὶν ἐφικτὸν ἵνα τὰ τῆς μετακλήσεώς μου
ἐπαναφερθῶσι εἰς τὴν ἀρχικὴν αὐτῶν
κατάστασιν καὶ ἵνα μὴ ἀναγκασθῶ ἐγὼ
μετὰ τὴν ἐπιστροφήν μου νὰ ἀναλάβω
τὴν θέσιν τῆς Ἑλληνικῆς Πρεσβείας.
Ἀλλὰ μὲ αὐτὴν τὴν εὐκαιρίαν, ἐπιθυμῶ
νὰ ἐκφράσω τὴν ἀπόφασίν μου. Ἐὰν
ἀφήσετε εἰς τὴν ἀρχὴν ἀναγνώσεως
τὴν τοῦ κυρίου Ἀ. Ἀ. Ἀ. Ἀ.

Σεβαστὴ ἔχω καὶ τὴν αἰτίαν τοῦ ἔτους
τοῦ ἀποστολῆς αὐτῆς τοῦ μεταφέρω, καθὼς
εἶπε τὸ τῆς ἔτους τῆς ἐγγραφῆς τοῦ ἐνεργεῖν
ἀπόφασις. Αὐτὴ ὅμως ἡ ἀναφορὰ μου δὲν
κατέστη εἰ μὴ μετὰ ἐπείγοντας τῆς ἀναγκάσας.
Δὲν ἠξεύρω καὶ τὴν αἰτίαν.

Μὴ γνωρίζων τὴν διάθεσιν σας εἰς
ὅσον τὸ ἐστὶν τὴν χορηγίαν τοῦ εἴδους
αὐτοῦ. Παρακαλῶ ὅμως τὸν
κ. Κωνσ. Γεραλόπουλον νὰ ἐγγίσῃ καὶ
ἐμένα εἰς τὴν Σόφιαν. Μένω δ' ἐν
τῷ ἀφανεῖ ἐπιστολέως σας.

Παρακαλῶ νὰ ἀποδείξετε τὴν τιμὴν
ἐν τῷ ἀποστόλῳ τῆς κυρίας ἡ ἀ
ἀποδείξεις μου εἰς τὴν οἰκίαν.

Ὑμῶν ὁ ἀναστρεφόμενος ἐν
ἀκραφνείᾳ τῶν ἀφανεστάτων
ἐν γένει.

καὶ ἀδελφὸς

Ν. Δραγούμης.

X

Constantinople le 6 Septembre 1861.

Mylord,

Des calomnies de corruption que seul en ce monde, et à ma grande surprise, le Correspondant du "Morning Post", ayant été sans doute la dupe d'une lâche malveillance, a dirigées contre ma personne, m'obligent d'avoir recours à la noblesse du coeur de Votre Seigneurie qui, plus que tout autre, est à même de sentir dans toute son étendue, l'indignation d'un homme d'Etat blessé dans ce qu'il a de plus cher au monde, son honneur.

Ces imputations sont si fragiles qu'il ne me faut pas de la peine pour les détruire de fond en comble. Aussi je vous prie, Mylord, très instamment de faire insérer au "Morning Post" ma lettre ci jointe, telle qu'elle est à l'adresse de Votre Seigneurie. C'est un grand bienfait que vous me rendrez. C'est d'ailleurs une justice que je réclame à l'équité anglaise dont Votre Seigneurie est le drapeau. En l'obtenant, je serai reconnaissant

Sa Seigneurie
Lord Palmerston, Premier Ministre de Sa Majesté
la Reine d'Angleterre,

Ha, Ha, Ha.

pour toute ma vie envers votre Seigneurie.

J'ai l'honneur d'être, Mylord,

Votre tout dévoué ami et serviteur

l'Ex-grand-Vizir

Hébreïb Mehmed

X

166a

Mylord,

Notre ancienne amitié m'impose le devoir de vous éclairer sur les calomnies dont je suis l'objet dans un de vos journaux les plus sérieux. Je me croirais, Mylord, indigne de votre estime si je ne le faisais pas.

Le "Morning Post" publie une correspondance de Constantinople dans laquelle il est dit que j'ai fait la concession des phares de l'Empire à une Compagnie française en me laissant corrompre moyennant un million de francs.

Je n'ai pris la moindre part à la concession des phares. Le troisième jour de ma dernière nomination au Grand-Vizirat, j'ai quitté Constantinople, comme votre seigneurie le sait, pour ma tournée d'inspection en Roumélie qui a duré cinq mois, à peu de jours près. A mon

à Sa Seigneurie
Lord Palmerston, Premier Ministre de Sa Majesté la Reine d'Angleterre, Ma, Ma, Ma.

les Sarafs eux-mêmes sont là pour en dire quelque chose.

Telle est, Mylord, la consistance des actes de corruption que le Correspondant du "Morning Post", lui seul, s'est avisé de m'imputer. La loi de l'Empire punit des plus graves peines la corruption. J'ai appliqué cette loi dans ma tournée d'inspection en Roumelie contre des fonctionnaires coupables d'avoir reçu des sommes minimes; à plus forte raison je serais passible de toute la rigueur de la loi si, chef du Gouvernement, je me laissais corrompre.

Une autre correspondance insérée dans le "Morning Post" m'accuse de partialité pour telle Puissance plustôt que pour telle autre.

Je regrette profondément d'avoir été quelquefois dans le cas de déplaire à différentes Ambassades des Puissances amies, en ne pas cédant à des exigences qui me paraissaient injustes, ou incompatibles avec les intérêts ou avec la dignité de l'Empire. Mais j'ai au moins la prétention d'avoir été impartial dans ma tenacité; et ni l'Ambassade de France ni celle de la Grande Bretagne, ne peuvent pas, malheureusement, me donner sur ce point un sauf conduit.

Je vous prie, Mylord, de vouloir bien agréer les nouvelles assurances de ma très haute considération.

Constantinople le 6 Septembre 1861

L'ex-grand Vizir

Kèoriste Mehemed Sarè

à S

Mei

retour, j'ai trouvé la concession des phares accomplie.

L'abolition récente autant des concessions des douanes que des affermages des dîmes et autres revenus de l'Etat, est un fait qui démontre assez le peu de penchant que j'ai pour de pareilles concessions.

Est-ce à dire que je veux laisser planer le moindre doute sur l'intégrité des Ministres qui ont décidé la concession des phares? Dieu m'en garde! Mes collègues n'auraient certes pas accordé cette concession s'ils n'en voyaient pas l'utilité.

Mais comme c'est moi qui suis attaqué, je dois me défendre, et je remercie mon détracteur de m'avoir rendu la défense si facile.

En effet, il y a lieu de s'étonner que le Correspondant de "Morning Post" ait si peu tenu compte des dates! S'il se donnait la peine de rapprocher l'époque de la concession des phares avec celle de ma présence au pouvoir, il aurait compris qu'il était impossible que j'eusse pris part, pas même aux délibérations relatives à cette concession.

Le Correspondant du "Morning Post" toujours induit, sans doute involontairement, en erreur, attribue mon récent éloignement du pouvoir à un rapport que j'aurais adressé à S. M. I. le Sultan en faveur des Sarafs arméniens, en proposant qu'ils eussent à payer en papier-monnaie les sommes énormes qu'ils devaient en métallique au trésor du Gouvernement comme garants des fermiers ou fermiers eux-mêmes des revenus de l'Etat.

Loin d'avoir jamais adressé à mon Souverain un tel rapport, (et les archives de la Sublime Porte en font foi,) ma présence au pouvoir jettait l'épouvante dans les rangs de ces Sarafs; car je les menaçais de la contrainte dictée par la loi; aussi ils étaient résignés à payer. Quant à l'idée de les laisser payer en caïmés ce qu'ils avaient prélevé dans les provinces en métallique, différence de 40 à 50 pour 0/0 au préjudice du trésor, ceux qui m'ont fait jadis cette proposition en leur faveur, pour ne pas citer des noms propres, peuvent bien rendre compte de la réplique qu'ils ont reçu de ma part. D'ailleurs

X

167

Bryanstone Square
20th September 1861.

Gentlemen,

~~Dear~~ Baron ~~Rothschild~~,

Referring to the Conversation which I had yesterday with you, I have the honor to send you herewith the following Bonds of the Turkish Loan of 1858:

~~Ten Numbered~~ Nos. B 331, 381, 607, 2505, 2506, 2528, 2961, 2962, 3467, 3468 } Ten of £500 each

Say Bonds for five thousand pounds having all unpaid coupons attached £5000

In the event of my Brother, Mr. Paul Musurus, drawing upon you on my account for a sum not exceeding £2700, I request you to accept his Bill and to pay the same at maturity, and you will hold the above-mentioned Bonds as security for the payment by me to you of the amount of ~~the~~ such bill with interest at the rate of 5 per cent per Annum, within 12 months from the maturity ~~by you~~, and if I repay you the advance and interest within that period ~~day on which~~ the Bill ~~is paid~~ ~~but~~ ~~the amount of your advance is not~~ ~~you within that period you are~~ will return the bonds to me but if not

Messrs N M Rothschild & Sons

then you ~~a~~ will be
at liberty to sell the Bonds, and
repay yourself the advance, with interest
to date of payment, ~~handing over~~
the ~~surplus, if any, to me~~, ~~and if~~
~~there~~ ~~there is a deficit~~ the same will
be ~~due from me to you~~ with interest
at ~~above rate~~.

~~If no Bill is~~ ~~If within one~~
~~month from this day~~, In case no Bill is drawn by me
~~presented to you for acceptance~~, ~~or if~~ ~~there is any~~
the amount of whatever Bill is drawn
shall be repaid to you by me within
the term of 12 months above mentioned,
then the Bonds with all their coupons
~~will be handed over to~~ ~~returned to me~~
then, ~~at my request~~ on being so informed by me, you will return
the Bonds ~~to me~~

Requesting to receive your answer
agreeing to these terms. I have

X

168

New Court
St Swithins Lane
23 September 1861

Sir,

We have the honor to acknowledge the receipt from Your Excellency, with your Letter of the 21st Instant, of Turkish Six per Cent Bonds of 1858 amounting to Five Thousand Pounds Stg with dividend Coupons from the 1st Instant, which we will hold as you request, on the conditions stated in your said Letter —

We have the honor to be
Sir
Your Excellency's
most obedt Servants

Ph Rothschild & Sons

His Excellency
C Musurus
&c &c &c

Mon bien aimé père,

Une lettre de Khalil Effendi nous apprend votre descente à l'hôtel Belle vue. Cette nouvelle nous a réjouies car vous voilà enfin délivrés de cette traversée qui, j'en suis sûre, a dû vous rendre malades et que n'a cessé de nous préoccuper en songeant à la mauvaise mer dont vous étiez favorisés. Aujourd'hui nous avons le cœur gai et content puisque vous êtes arrivés à bon port au terme de votre voyage. Disant donc adieu au mal de

embrassons avec effusion de cœur.

Votre fille respectueuse

Ralouka Musurus.

P. S. Nous nous portons tous bien; maman dont vous écrire bientôt et Mlle de Gand me charge de vous offrir ses hommages respectueux.

Le 28 Septembre 1861.

mer, vous pouvez maintenant saluer de bon cœur les nouveaux pays que vous allez parcourir & où vous rencontrerez, sans doute, mille distractions. J'espère, cher papa, qu'à votre retour, vous nous ferez partager par vos longs récits les plaisirs que vous aurez trouvés là-bas. Alors nous n'ouvrirons jamais assez grandement nos oreilles pour bien recueillir toutes vos précieuses paroles. Que vous dirai-je de notre vie quotidienne? Elle est toujours la même si ce n'est que souvent nous sommes obligées à cause du mauvais temps de rester entre quatre murs où nous pensons car « que faire en une cage, à moins que l'on ne songe ? ». Mardi, nous sommes allés à Battle Abbey que vous connaissez probablement avec la délicieuse route qui y conduit. La nature s'offrait riante à notre vue comme pour nous enchanter ; mais pouvions nous jouir complètement du beau panorama qui se déroulait autour de nous quand notre pensée se reportait vers nos bien-aimés voyageurs.

Au revoir, mon cher papa, recevez nos plus tendres caresses & ne nous oubliez pas auprès de nos excellents frères que nous

En suite du désir exprimé par Mr le Général Polno, le soussigné, Directeur du Cabinet Royal de Tableaux, a l'honneur de porter à la connaissance de Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Musurus Bey, que les ordres nécessaires ont été donnés pour que toutes les facilités possibles, compatibles avec le Reglement établi, soient accordées, pour la confection de copies ou d'études, que Son Excellence voudrait conserver du dit Musée, ouvert depuis neuf heures du Matin jusqu'à trois heures de relevée.

Le soussigné espère qu'il lui sera permis d'en causer ultérieurement

avec

avec Son Excellence, lorsqu'il aura l'honneur de la rencontrer ce soir dans les Salons de Madame la Baronne de Zuylen de Nyevelt.

Il prie Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur de vouloir bien agréer l'expression de sa plus haute considération.

La Haye,
le 30 Septembre
1861.

G. Mollel

X

171

7 Broad Sanctuary
Westminster S W
21 October 1861

Samsoun & Sivas Railway Deposit
£ 25,000 . 0 . 0

To His Excellency
Musurus Bey
Amb Extr & Min Plen &c &c
To His Imperial Majesty the Sultan

Sir

Another Dividend was due on the above deposit on the 1st of last month, I hereby enclose your Excellency a statement showing the arrears due with interest thereon up to that date amounting to £ 3942 . 4 . 10, & I beg that your Excellency will kindly forward me a cheque for the said amount.

The total due to me including Capital and interest is £ 28,942 . 4 . 10 –

I am Sir
your Excellency's
Most obt & Humble Servt

Edward Price

One Enclosure

Excellence,

J'ai attendu jusqu'à ce jour pour Vous écrire, espérant recevoir d'un moment à l'autre la Plaque promise à Monsieur Votre Frère; elle vient de me parvenir à l'instant et je m'empresse de Vous la transmettre ci-inclus, heureux d'avoir pu contribuer un peu à la faveur qui est faite à un membre de Votre Famille.

Je ne puis laisser échapper cette occasion sans venir de nouveau remercier Votre Excellence du bienveillant intérêt qu'Elle a daigné me

Son Excellence Musurus-Bey
Ambassadeur de S. M. I. le Sultan,

&c. &c. &c.

pour 60 mille francs et que les autres varient de 15, 20 et 30 mille.

Ma femme se joint à moi pour présenter à Votre Excellence nos meilleurs sentiments de profonde gratitude, la priant d'offrir nos hommages à Madame Musurus-Bey et nos amitiés à Messieurs Etienne et Paul. En particulier, je prie Votre Excellence de daigner agréer les nouvelles assurances de ma plus haute considération et de mon sincère dévouement.

G. Allram.

Bruxelles le 22 Octobre 1861.

P.S. J'ai cru bien faire de mettre l'ancien cachet de la Légation sur le paquet pour qu'il parvienne plus sûrement à destination.

témoigner pendant tout Son séjour à Bruxelles; du chaleureux empressement qu'Elle a mis à plaider ma cause auprès de la Sublime-Porte et de la sympathie toute franche et sincère avec laquelle Elle a bien voulu m'accorder Son appui et Son affection: je garderai toujours le plus doux souvenir de ces bontés ainsi que des moments agréables que j'ai passés avec Votre Excellence et mes deux Chers Collègues Etienne et Paul pour lesquels j'ai conçu une véritable amitié.

J'avais promis à Votre Excellence de Lui donner les prix des quelques tableaux qu'Elle avait remarqués dans la galerie de mon oncle, mais ils sont si élevés que je m'abstiens; pour la satisfaction de Monsieur Paul seulement, je lui dirai que le Van Dyck n'a pas été cédé

X

173

His Excellency
Musurus Bey

BOT. OF HUNT & ROSKELL,

LATE **STORR & MORTIMER,**

JEWELLERS, GOLDSMITHS & SILVERSMITHS,

TO THE QUEEN.

156, NEW BOND STREET, LONDON. W.

MANUFACTORY, 26, HARRISON ST. GRAY'S INN ROAD.

FIVE PER CENT CHARGED ON ACCOUNTS EXCEEDING TWELVE MONTHS.

1861

Nov 14	A pair of rich Bullion Epaulettes to English Royal Naval Regulation - only with solid gold anchors & gold buttons —	21 10
	The solid gold anchors —	12 5
	The two gold buttons —	4 2
	For Case for do —	18 6
	Packing case —	2 6
	£	38 18 —

X

Vienne ce 22 novembre 61 174a

Hotel goldenelam.

mon cher frère,

J'ai eu un passage d'une lettre d'Alton adressée ici à Catimaçi, il lui dit que Velyo Pacha sera remplacé à Paris par un Mustafa et comme je sais qu'aristarchi de Samos cherche un pareil poste et qu'il obtiendra tout au tard par les charges de gens de sa femme, qui a un grand pouvoir sur ce Satan de Velyo je suppose et j'ai des raisons pour le croire que la Porte nous remplacera à Londre par lui et elle nous accréditera à Paris, car en France l'Empereur s'opposera à la nomination d'aristarchi

post-scriptum

je sais que dernièrement le cabinet français a écrit à Constantinople des instructions défavorables à Mehemed aly, je sais ~~quelle~~ que le gouvernement français a écrit aussi à Constantinople indiquant qu'il verrait avec déplaisir le remplacement de Rely-Pacha nous verrons comment on arrangera tout cela à Constantinople, quoiqu'à mon avis Rely ~~est~~ doit une nullité. mais quand à nous, prenons à toute ces mesures pour pouvoir nous soutenir malgré Balvey, qui ~~a fait~~ est continue à nous persécuter tous, parce que mon père a été l'ami de Redlif et parce que nous ne lui procurons pas des beaux yeux pour faire concurrence à Mme Aristarchi

et Aristarchi est son beau frère le médecin du Sultan ~~patriarcha~~ Pacha grâce à Balvey sont ~~devenus les~~ premiers personnages de l'empire c'est pour cela qu'il transmet au palais des mes Mme Balvey est tout celui pour elle dans les gracieuses culottes de Mme Aristarchi, Bachdi Pacha a passé pour ici, et bientôt il s'est embarqué sur le Danube. moi j'habite Vienne et je compte y passer quelque temps encore. mon père est ici sa femme le le laisse pas partir et ainsi il passera l'hiver ici, je lui conseille d'aller à constantinople pour obtenir un emploi elle s'y oppose, il reste donc sous la patoufle de sa femme

Rembrant annica ainsi aussi

Votre devoué frère

V. Ciffo godis

Ἡ ἀγάπη τῆς φιλάτης μου Ἐλένης

Ὅλος ἀμφιβόλως εὐριισκόμουν εἰς τὴν ἀνάγκην τοῦ φιλιοῦ τῆς αὐτῆς τῶν ξένων κρίνω, ἀλλ' εἰ ἀγάπον ὅλη ἐστίν. Πολλάκις ἔλαβον τὴν ἐλπίδα νὰ γράψω στοὺς τὴν Ἑλένην Ὑμῶν ἀλλὰ δὲν εἶχον ἀποκρίσεις.

Φοβούμενος ὅμως μήπως χαρακτηρισθῶ τὰ ἀγνώμονα τὰ ἄτοπα στοὺς Ὑμᾶς ἐλέγω, τὸν κύριόν μας σράβερς ἵνα λάβῃ τὴν ἀναγράφον εἰς τὸν τὴν στοὺς τὴν Ὑμετέραν Ἑλένην βαθεῖαν μου εὐγνωμοσύνην διὰ τὴν χάρα βοηθείας τὴν εἰς ἐμὲ εἰσηγήσθητε νὰ μοὶ χορηγήσετε. Ἀλλὰ ἐπὶ Ὑμετέρας Ἑλένης, ἐπὶ εἰ φίλτας ἐπὶ εἰ ὑπερτάτου αἰσθήματος στοὺς ἐδόθη ὁ σωστικὸς, ἐπαναστοιτῆς σύμπαν, κοσμίν, βλέποντα ὅτι δὲν κατηχεῖσθε τὸν συνδρομὸν Ὑμῶν, τότε ἔδωκεν μοὶ ἔντονη σιριάσσον μικρὸν τὴν δάκρυον αὐθορμήτως. Σπάνιος ἐστὶν ἡ τὴν Ὑμετέραν Ἑλένην διὰ Ἕλληνα μεγαλόψυχον ὁ κοσμικὸς πόνος ἡ εἰ ἐλίνα ἄγχος εὐδαίμων. Ἡ ἀγάπη πατὲ ἔκαμεν μεταλλικὸν ἔνοχον ὁ ἀνεμίζ ὁ μεγάλος καὶ δαιμόνιος.

Πρὸ ὀλίγου μαίνεται εἰς τὴν ὅλην Ἀμερικὴν μοὶ, σκοτεινὴν ἡ ἄγχος ἔνοχον, κοχὸ ἐξαίρετον λόγος, ὅτι ἡ ἐπιστήθη ὅνα σκοὶ Ὑμῶν μεγάλον, ἵνα σχεμαδὸν ἐπὶ σκοτεινὸν ὑμῶν, ὅμως ἡ ἐσίλυχεν ἐκεῖ τὴν ἡμερομηνίαν, ἀλλὰ τὴν κοὶ Ὑμῶν ἀγάπον αἰτεῖ τὸ ἐκαυτήν.

Παράδοξον τῶν Μιχαὴλ μοῦν ἐν τῷ Φωνασμάτῳ ἢ Φωνᾶν ἄστρο ἐστήσατε στρὸς τὸν Κύριον Παῦλον Μπόλεν, ἡ Φ ἐν ἐν αὐτῷνον δηρμνῶ Φῆλι ὁ Σεβαὴρ Παοναῦ, ὅλης μοῦ Φοι δαυμέτς ἀνοχήμας ἡ νοχνοῦ σίβας αἰδαρίμη ὅλοφα τῶν Φοχόλτῶ τας, μ' ἐσαφαιίνοι δ' μεγάλως νά' ὁ μεγάμ τῶν τῶν ἡοχόλτά τας δαβλάμ ουνάμα τῶ σιβαοφὶ ν. ἐόνους ἡ ὁ Μιχαὴλ μοῦν δίμ αὐτοτίμη τὸ τῶτιὰ ὀν.

Τὸ δ' τρίον ὅδρον, Σεβαμήμιον Φαόνμη, σμεοφήλτ αὐόμιν τῶ τὸ εἰχιοῦ ἐν βάδους παρόλας ἀνὴρ τῶ ἀμμας ὀμνῶ, εἰχόμενος σμοῦλ αὔτον ἡ ὀλμὴ δ' νίον ἔβ σμέ ὀ τῶν ὀμελίμαν Φοχόλτα ἡ σμὸ τῶν χοῦν αἰωμίμαν ὀμνῶ.

Λοσοῦμ ὅμνος μανδάνν τῶν ἀδύνατα ὀμμαν ν. φιλόλτος ὀμνῶ ἡοῦ Κυμίον Παυμνῶν, ἄστρ μέν μόνα εὔνομιον σμεβοφὶν μαμμόδν δύναμ ἡ νά' δύνο, τῶν τῶ δλῆτας. Δλῆτα δ' ἔνοῦ ὁ μόνον τῶν ὀ. νοιόλτ σμεμμόν αὐτὸ ἡ τῶ ὀ νοιόλτ, δόλ τά' ἀμαβύμμα τῶ ὀδμμόμ ἡν αἰμδάνα ὀτλα, αὐμίσμα ἀνμμόμ τῶν βμόβν. Μεμμα δ' αὔτον ἡ τμῆμ. μεμμα νοφὶ ἐμμανα ἡ νῶμ ἔνδνας,

πρὸς δ' θεραπείαν μιᾶς πρωϊνῆς ἵνα μὴ ἀποχθῇ τὸ σῶμα, λαμβάνει δὲ ἡ ἐφεξῆς ἡμέρα ἐπιστρεπτικά, ἐκτὸς τοῦ προσφυλάττεσθαι μόνον πρὸς παλτήριον τῆς ὑγείας σου.

Ἐὰν ὅμως ὁ γόμαχος ἀρχῇ χρονικὸς μὴ βραδύνῃ τὴν ἀνάδυσίν του εἰδοῦμεν τὸν τῆς ἐνεργείας χύμας ἐν ὑγρῷ σαρκουμένος. ἀλλὰ πρὶν τῆς ἐνδύσεως σου εἰδοῦς τῆς βάλλει νὰ ἀναμίξῃ, ὅστε νὰ γίνῃ ἐλαφρὸν τὸ ἐλαιῶδες καθαρτικόν, καὶ διὰ τὴν ἀνάδυσιν ἀνοχὴ σάπωνος γρεᾶς ἐφαρμόζοντας ὅλας τὰς ἡμέρας, (ἢ μόνον). Μετὰ ταῦτα δύναται νὰ προχωρῇ βαθμηδὸν πρὸς τὰς διαφόρους γρεᾶς τῶν ἀρτίων, ἀρνᾶς, δαί, χορία κτλ. Νομίζω δὲ ὅτι, ἐφ' ὅσον ὁ κύριος Πανάκης ἀπαρβαχαΐτος χωνεύει ἐν ἀρκούντως, θὰ ἦν ἀπὸ ἀξίας τὴν ἀξίαν μεταχειρίσεώς, ἐκτὸς καθαρτικὰ, ἐὰν τὸ κοινὸν ἄμμωνιακὸν ἔλαιον, ἢ τὴν μαγνησίαν magnesiae (Oleum ricini anglicanum, citratum magnesiae) ἢ τὰ φυσικὰ ἁλατα τῆς Σεδλίτζ eaux naturelles de Sedlitz. Ἐπὶ τούτοις ἔστω ὁ καὶ ὁλοψύχως ἀπαρακλήτου τῶν ἀγαθῶν σου φρονήματος.

Ὁ τῆς σῆς ἀφιλότιμος ἐξηχθέντος

Λαυρόλαος Ἐπαμεινώνδας ἐξ Ἰθάκης

ἐν Πέρᾳ τῇ 6 Δεκεμβρίου 1861

Grand'rue de Péra 271

Ι. Κ. Ἀσωπίδης

Ἀνάγνωσμα γραμματικῆς μου πρὸς τὸν Παῦλον Δαμιανὸν ἀξιώματι τοῦ Ἑλληνικοῦ

Σύρου 13/25 Δεκεμβρίου 1861

Τώρα, Παῦλε μου μόνον τὴν χαρά μου ἐξωτερικὴ καὶ ἐφήμερη νὰ λαμπρύνω, καὶ ἀπὸ τὰ μεγαλείνδια κοντοφορνιὰ τὴν ἀδελφό μου Κωνσταντῆ· διὰ νὰ τοῦ εἴπω καὶ γράψω ὅτι τὸ σπίτι τοῦ Φωτεινοῦ ἐβγῆκε τὴ δημοσιεύσεα ἡ ἔρημε νὰ τὸ ἀγοράσῃ ἡ ἐβραῖος Ξανθός τὸ ὁποῖον διὰ ἀπόμεινεν ἄνοικο τὴν ἐπιμονήν μου ἡ χαρά· ἐξῆλθε ἀγοραστὴ ἀδελφοῦ μου Κωνσταντῆ ἡ ἐβιάσθη νὰ τὸ ἀγοράσῃ διὰ 500 χρυσᾶ ἀλλὰ τὸ ἐπῆρε τὴν καιρό· ἐξ αὐτοῦ μὲ ἐπιβίβασε μεγάλη μέρα, ἡ μέρα μὲ εἶχε νὰ δαπανήσῃ πολλοὺς ἡ νὰ μὲ κάμῃ ἀγανακτῆσαι καὶ ὄχι μόνον ἐκεῖνος ἡ ἔρημος. Ἐξῆλθε καὶ ἄλλος 500 ἐκεῖνος, ἀλλὰ μὲ ἐμπόδισε Παῦλε, ἐπροσπάθησε νὰ τὸ ἀγοράσῃ ἀλλὰ ἐκεῖνος τοῦ χρόνου, διὰ νὰ δυνηθῶ ἐγὼ ἂς μοῦ εἴχατε εἴπει ὅτι χρειαζόμαστε τὸ ἀδελφό μου Κωνσταντῆ ἡ ἔστω ἐπιτέλους νὰ ἐμπορέσῃ ἀπὸ τὸ πανδοχεῖο τοῦ Κωνσταντῆ. Ἀλλ' ὅμως διὰ τὸ ἐφήμερη, φαίνεται μου ἀρκετός, ἡ δαπάνη ἀξιοῦμαι διὰ χρόνο ἀδελφοῦ μου Κωνσταντῆ, καὶ τὰ ἀγοράσω ὅλον τὸ ὁλοκλήρο. Ὁ ἀδελφός μου Κωνσταντῆ διὰ τὸ μεταφέρω τοῦτο· ἐπιτέλους μόνον μὲ εἶχε νὰ δαπανήσῃ τὸ σπίτι μου διὰ ν' ἀποκαταστήσω τὴν ἀγορά τῆς ἐπιθυμίας οἰκίας. Ὁ ἔρωτας τοῦ Κωνσταντῆ εἶναι τὴν μὲ μόνο οἰκίας τοῦ Φωτεινοῦ νὰ τὴν ἀγοράσῃ μετὰ ταῦτα, ὅλον πόθος μου Κωνσταντῆ ἀγαπᾶται, διὰ τὸ ὅμως μέρη νὰ τὸ ἐμπόδιστῆ ἡ ἔνοσις αὐτὰ μόλις μετὰ τῆς μεταφέρω οἰκίας.

X

177

New Court 17 Dec. 1861

Sir!

We have the honor to inform Your Excellency, that Mr. O. Musurus under date of 7th Inst. has drawn upon us:

£ 2000.— Two Thousand Pounds at 3 months date, which, according to the instructions, formerly given to us, we have accepted for account of Your Excellency.

We remain, Sir

Your Excellency's

very obedt Servts

N M Rothschild & Sons

His Excellency

C. Musurus Bey

&c &c &c

Bryanstone Square

W.

X

178

Bryanston Square
27th December 1861.

Gentlemen,

Referring to my letter to you of the 21st September last, I have the honor to inform you that I have just received a letter from my brother Mr Paul Mussurus of Constantinople stating that on the 6th instant he drew upon you at 3 months date in favour of Mr Zafiropullo Zaifi for the sum of £2000.

Requesting you to have the goodness duly to accept and honor this draft, I have to

Messrs N. M. Rothschild & Sons

X

179

Ἐν Παρισίοις τῇ 24η
Δεκεμβρίου 1861.
Hôtel de l'Empereur Napoléon
rue de Tournon.

Πάλαι φίλτατε καὶ Σεβαστέ,

Μετὰ μεγίστης χαρᾶς Σοῦ ἀναγγέλλομεν ὅτι σήμερον ἐβεβαιώθημεν καὶ ἐνυμφεύθημεν καὶ ἡ δεύτερα ἑκάστη χαρά, γαβριὴλ δύο γυναῖκας καὶ ἕνα ἄνδρας γέρας ἀμφότερα, πάντα ἀνδρῶν ὄντων ἐβεβαιωτῶν· ἦσαν δὲ ὅλοι Μ. Μ. Duverger, Oudot, Comte d'Aage, καὶ Ortolan, ἑοῦς νομικωτάτου, μᾶς συγγένη καὶ μᾶς ἴδιον ὅλη ἡμῶν

ἐννόησις μᾶλλον ἀξιόπιστον ὅσον ἤμπορεῖ εἶναι.

Παρακαλῶ τὴν δεξιάν σας καὶ τὴν τῆς φιλάτης ἡμῶν Μητρός, ὁμοίως δὲ καὶ τὰς ἀγαπητὰς ἡμῶν ἀδελφάς;

καὶ μένομεν, φίλαι καὶ δεκταὶ ἡμῶν Κύριε

οἱ ἀνάξιοί σας υἱοί σας

Δέσποινα Μουσούρου

Κόντος Μουσούρος.

Epitaph on the death of H.R.H. the Prince Consort by Musurus Bastra, published in the "Globe" of December 1861 under the initials C.M. (Constantine Musurus).

Οὐράνιος τελέθων εἰς οὐρανὸν ὠκὺς ἀπέτης,
Παίδων οὐκ ἀλέγων οὐδ' ἀλόχοιο φίλης.
Ἀλλ' εἴσοι γαίης ἄλις, εἴθ' ἤοθ' ἧττον ἐρασσός,
Οὐγὰρ νῦν ἡμῖν ὤρνυτο πᾶσι γόος.

X

Αὐθεντικὸν εἰς τὸν Καλαχώρου χωρὶς

Δρυὶ ἐξόδων ἀναγνωσθεῖσα τῶν ἐπάνω μοσχιῶν ἡ εἶναι χωρὶς τὴν ἐπάνω Πρόχειρον
Ὁποῖον κατὰ τὸ 1861 εἰς παῦρα

Ἰανουάριος	20	Τῷ Κομμωτῇ ἀπόδε	Γρ. 160
	3	Διὰ αὐθεντικὴ καλάμια 51	765
	6	Διὰ ἀποζημίωσα ἡ χρεωστοῦσα τὴν ἐβεβαιώθη τὸ χωρὶς ἡ καλάμι τῶν κυρίων Γρ. 960 ἀφαιρεῖται τὸ ἥμισυ ἀπὸ τὴν ἀπόδειξιν 160	800
	13	Διὰ ἀποζημίωσα τὴν ἐβεβαιώθη τὸ χωρὶς ἡ καλάμι	936
	14	Τῷ Κυμωτῇ ἀπόδε	400
	20	Διὰ ἀποζημίωσα ἡ χρεωστοῦσα τὴν ἐβεβαιώθη τὸ χωρὶς ἡ καλάμι	1022
	"	Διὰ ἔξοδα τῶν ἐπάνω μοσχιῶν	303
	26	Τῷ Γραμματεῖ ἀπόδε	200
	27	Διὰ ἀποζημίωσα ἡ χρεωστοῦσα τὴν ἐβεβαιώθη τὸ χωρὶς ἡ καλάμι	944
Φεβρουάριος	3	Διὰ ἀποζημίωσα ἡ χρεωστοῦσα τὴν ἐβεβαιώθη τὸ χωρὶς	1055
	3	Τῷ Κυμωτῇ	300
	8	Διὰ αὐθεντικὴ καλάμια 25 πρὸς Γρ. 15 ἡ χιλιάς ἀπὸ τὸ ἐκεῖ γε 1½	405
	"	Τῷ Καλῷ Κερωτῇ ἀπόδε	1000
	8	Τῷ Ξυλοφόρῳ διὰ 14 ὀκ. χαλκὸ διὰ χρυσόνι	196
	10	Διὰ ἀποζημίωσα ἡ χρεωστοῦσα τὴν ἐβεβαιώθη τὸ χωρὶς	668
	15	Τῷ γραμματεῖ διὰ τὰ παίγνια κάτω τὴν Δαμάσκα, κατοικεῖ ἡ ἄλλα εἰδῆσα ἡ ἀγορὰ τὸ ὅλον Γρ 800. ἀφαιρεῖται τὸ ἥμισυ 200	600
	16	Τῷ γραμματεῖ Κωμῇ κὶ δύο δόσεις	400
	17	Διὰ ἀποζημίωσα ἡ χρεωστοῦσα τὴν ἐβεβαιώθη τὸ χωρὶς	475
	24	Διὰ ἀποζημίωσα ἡ χρεωστοῦσα τὴν ἐβεβαιώθη τὸ χωρὶς	960
	26	Τῷ γραμματεῖ Κωμῇ διὰ 81 γραμμὴ σαμάδη τοῦ χρόνου	300
Μάρτιος	6	Διὰ ἀποζημίωσα τὴν ἐβεβαιώθη ἡ χρεωστοῦσα τὸ χωρὶς	1136
	6	Ἐδόθησαν τὸ χρέος τῶν Κερωτῶν Καλῶν ἡ ἀγορὰ ὅλον Γρ. 3383. ἀφαιρεῖται ὅλα τὰ ἀπόδεικτα ἀπόδε 1000	2383
		Ἐδόθησαν τὸ χρέος τοῦ Κυμωτῇ ἡ ἀγορὰ τῶν ὅλον Γρ. 430. ἀφαιρεῖται ὅλα τὰ ἀπόδεικτα ἀπόδε πρὸ ὀλίγου καὶ ἄνω 300	130
	27	Τῷ Κομμωτῇ διὰ καλάμια ἀπὸ δόσεις καὶ κόπο γραμματέως τοῦ χωρὶς ἡ καλάμι κατὰ μέρος τοῦ χρόνου	437
		Διὰ γράμματα τὰ ἐκεῖ τὴν αὐτῶν μεγάλα ἀνάγκη ἀπὸ τὰ ἀπόγραφα: εἰσφόρεσα τὸ χρεωστοῦν τὸ χωρὶς	60
		Τῷ Ἀναγνώστῃ διὰ μεταφράσεις	170
		Τῷ Κομμωτῇ ἄλλα ἀπόδεικτα ἡ ἀγορὰ τὸ χωρὶς	1285
		Τῷ Κ.ν Δαμᾷ ἐβεβαίωσα διὰ τὸ ἄλλο μέρος ἐκεῖνο τὸ ἐπάνω τὴν τὴν κοιλάδα ἀποζημίωσα τὴν χρεωστοῦσα	561
			Γρ. 18351 εἰς παῦρα

Τὸ κοινὸν βιβλίο τῶν 18351 ἀναγράφη εἰς τὸν φ. ἐπιτροπικὸν βιβλίον χρέος κατὰ τὴν 31η Δεκεμβρίου τοῦ 1862

Ανάλυσις εἰς τὸν Καταλόγον περὶ
δαπανῶν καὶ εἰσοδημάτων κατὰ ἀναφορὰν τοῦ ἀναλωθέντος κατὰ χώραν τῆς
1862 Μαΐου δραχμῆς διὰ τὴν Πολιτικὴν Οἰκίαν.
Ἰουνίου

1η	Ἑξῆς ἐπιχορηγούμενα τῇ ἐνετικῇ	Γρ. 844
17η	ἐπιχορηγούμενα τῇ ἐνετικῇ διοικήσει	1058
	Διὰ ἄθλα γυμνικὰ 120 ἀρχ. γρ. 3 1/2	420
	Ἐπιχρέωσα τὸ Κοινωνικὸ ὁ ἐπιχορηγούμενα	500
	Τὸ Κάτερ. Κρουζατὸ διὰ Καραγιάν, παρρησιάζηραδα	986 20
	Ἐπιχρέωσα διὰ ἀσβέστη	690
		Γρ. 4489 20

Τὸ ἀνωτέρω ἐνταῦθα εἰς Γρ. 4489 ἀ. εἰς μέρος ἀναφερόμενον μετὰ τοῦ ἐπιστυρείου γενικοῦ δραχμολογίου μετὰ τὴν 31ην Αὐγούστου τοῦ 1862

Πρὸς τὸν ἀναφερόμενον τόμον μέρους εἰς τὸ ἐμπορικὸν χρέος, ἀξιοῦται εἰς τὸν κατάλογον ἀναφορὰν

Ἀφαιρεθέντων τῶν ὅσα ἐπιστράφησαν μετὰ τὸ κλείσιμον τῶν βιβλίων τῶν Πειραιῶς ἀπὸ ἄνθρακα τῶν Βεφρουάριον ἄχρι τοῦ Μαρτίου τοῦ χρέους τοῦ ἀναφέρεται τὸ ἀνάλωμα τοῦ χρέους τούτου μετὰ τὴν 31ην Μαΐου τοῦ 1861, ἐν ἀρίθμῳ ὀλιγωτέρῳ ἀναβαίνον εἰς Γρ. 173591 εἰς μέρος, τὸ ἀναλογοῦν εἰς ἕνα τὸ 1/3 ἔτος — — — Γρ. 57864

1η ἔξοδα ἄθλα διάφορα ἀπὸ Πειραιῶς ἀξίας, ἐξοδευθέντα αὐτὰ τῷ Πειραιῶς Μπεφρουάρη διὰ τὸ ἀπὸ ἀστρικὰ ἀναφερόμενα, ἄστρα ἀστρικὰ ἀναφερόμενα εἰς ἀρχαίας ρητὰ τῶν Πειραιῶς. Ὁ δὲ Πειραιῶς ἄθλος ρυθμίζεται ἐξ ἀρχαιοτάτου 5000 δραχμῶν τὴν ἄθλα ἔτους τοῦ — — — 5000

1η Ἐξ τὸ 1/3 τῶν Γρ. 1375, ἐπιχορηγούμενα ρυθμίζεται διὰ τὸν Παναγιώτη Κουζῆ ἐξ τὰ Γρ. 5000 ἐκ δαπάνης διὰ ρυθμίσεις τῶν Πολιτικῶν ἔργων, ἐξ ὧν ἐπιχορηγήθη, ἀπὸ τὸν ἐπιστάτη τῶν ἐργασιῶν, ἀπὸ τὸν ἐπιστάτη ἐπιχορηγούμενα ἐπιστάτου ἐπιχορηγούμενα τὴν 31ην Μαΐου 1861 ὁ Πειραιῶς Γιάννης ἐπιχορηγήθη ἐπὶ τῶν ἐπιστάτου ἐπιχορηγούμενα ἐπὶ τῶν ὁρισμένων ἐπιχορηγήθη ὅτι ἡ ἐπιστάτου Πειραιῶς ἀξίας — ἐξ ἐπιστάτου ἐξ ἄθλου αὐτοῦ, ἐπιβεβαιωθεῖσα τὸ ἐπιστατικὸν ἀπὸ τὸν Κοζῆ, 15000, ἐξ ὧν τὸ ὅλον ἐπιστάτου ρητὸν ἔχει ἐπιστάτου ρητὸν ἐξ ἐπιστάτου, καὶ μετὰ τὴν ἔκτακτον ἐπιχορήγησιν ἐπιστατικῶν ἐπιχορηγούμενα ρυθμίζεται ἐξ ἐπιστάτου ἐπιχορηγούμενα, ὅπερ ὅλην γίνεται ἐξ ἐπιστατικὸν ἐπιστάτου τὸ ἐπιστατικὸν τοῦ Πειραιῶς ἐπιστάτου ἐπιχορηγούμενα μετὰ τὴν ἀνάλυσιν ἐξ ἐπιστάτου. Τοῦτο ἰσχύει Γρ. [illegible] — 4666 2/3

Γρ. 67989 2/3

Καὶ Γρ. 67989 2/3 ἐπιχορηγούμενα ἐξ ἑκάστου, ἀφ' ἑκάστου ἀναφερόμενα εἰς τὸν ἐπιστάτη ρητὸν ἐπιστάτου ρητὸν ἐπιστάτου τὴν 31ην Αὐγούστου τοῦ 1862

Ἀντίγραφον ἀπὸ τοῦ καταλόγου μου

ἀναγραφεῖσα τῶν ἀπόντων ἐξοχωτάτου κυρίου Κωνσταντίνου Μανοτάσσου

		Ὅσα ἐξώδευσα ἀπὸ Καΐρου		
1861		Κόμης μιᾶς Κάννας μαυροῦ ποὺ ὁ κ. ἄγγελος ἀγόρασε	ℱ	4377
		Κόμης τῶν Κάννας τοῦ σύνοφάρου τοῦ κ. ἐξαρχάκη τὸν ὁποῖον ἀγόρασε ὁ κ. ἄγγελος	"	12615
	11	Ἔξοδα διὰ τὰ χαρτία τῆς ρηγίας Πειραιῶς σύμφωνα ἀποφασισθέντα καὶ ὅπως τὴν ἐκμισθώσεως κυρίας	ℱ	30230.
		Ἐγράφησα abonnement τοῦ Impartial διὰ τὸ 1860	"	280.—
		Διὰ αὐξήσεις νεκρῶν τῶν ὁποίων ℱ. 650 ἐξοδεύθη πάντοτε ἕως σήμερον	"	1638
	7	Διὰ ροφὴ τῶν ἡμερῶν	"	450
Ἀπρίλιος	8	Διὰ σιτέρια καὶ ἐξαρτύσεις τῶν μικρῶν	"	160
	6	Διὰ 10 μέτρας ρηγίας τοῦ ζαρουνιοῦ	"	300
	11	Παραγγέλματα τῶν ἐξόδων τῶν ζαρουνιῶν αὐτοῦ μόνον	"	100
Μάϊος	5	Τὸ ἀγοράσθεν Πειραιῶς ἀπὸ ἐξωτερικὴν Κωνσταντῆ Κοτσάρη διὰ σφάβιον καὶ γιὰ μικρὰ τὸ βάπτισμα	"	150
	10	Αὐτὴν μιᾶς διὰ καλάμια ἡμερῶν	"	20
	21	Τὸ κομμένο τῶν ἀρίστων κυριῶν ὁποῖ ἐφόρεσαν αὐτὴν τὴν ἡμέρα	"	50
Ἰούνιος	9	Δι' ὧν ἔφερον χαρτὶ τῶν ἡμερῶν	"	40
	"	Τὸ κάθε κυριακὴ διὰ 13 σουλτανίες ἀπὸ νεκρόρια τῶν σκραβάτων	"	90
	20	Διὰ χαρτὶ τῶν ἡμερῶν	"	80
Ἰούλιος	4	Τὸ μπαγκὸ διὰ κοφτὰ ℱ. 100, ἐφαρμόζει, 25 βύρρα διὰ φορεσιὰ 25 μεταξωτὰ κοσβάντα 10 σουλτανιῶν 10 καμπ. ὥστε αὐξήσεις ℱ. 100 τὸ ὅλον	"	270
	4	Τὸ κομμένο τὸ μυνεσίπι τοῦ μηνὸς Ἰουνίου 1861	"	250
	"	Τὸ ἴδιον ἔξοδα διὰ κόνεμμα ἀπὸ τὴν οἰκίαν	"	70
		Τὸ κεντημένο διὰ χαρτὶ τῶν ἡμερῶν	"	40
		Τὸ κεντημένο Γεώργη τὸ μυνεσίπι τοῦ Ἰουνίου 1861	"	300
		Ἄλλα ἢ ἀναγκαῖα ἡμέρας	"	80
		Διὰ μεγάλα ἀναγκαῖα κεντημένα ἀπὸ τὴν οἰκίαν	"	100
	28	Τὸ κομμένο διὰ ἄλλο μαλάκια ℱ	"	90
	30	Τὸ κομμένο μυνεσίπι Ἰουλίου	"	250
	7	Μυνεσίπι διὰ τὸ παῖδι ὅπου χαβᾶ τὰ ἀτμόπλοια καὶ διὰ τὴν κυρία Παπᾶ	"	30
	4	Τὸ μυνεσίπι Γεώργη τὸ μυνεσίπι τοῦ Ἰουλίου	"	300
	3	Μυνεσίπι διὰ τὸ παῖδι ὅπου χαβᾶ τὰ ἀτμόπλοια	"	30
	7	Τὸ μυνεσίπι κομμένο αὐγούστου	"	250
	"	" Κεντημένο Γεώργη αὐγούστου	"	300
	10	Ἔξοδα τοῦ μυνεσίπι διὰ σαγιονάρα ἀπὸ τὴν ἐπιστολὴ τοῦ κύριου	"	157
		μεταφέρεται τὸ ὅλον	ℱ	35725
		μεταφέρεται τὸ ὅλον	ℱ	17422

		Ὅσα ἔλαβον ἀπὸ Καΐρου		
1861				
Ἰανουάριος	19	Ἐγράβωσα συναλλαγματικὴν £ 90 ἀντὶ ℱ. 130	ℱ	11700
Φεβρουάριος	5	Ἐγράβωσα συναλλαγματικὴν " 218 " " 137 ½	"	29975
"	28	" ἄλλην " 50 " " 154	"	7700.
		Ἔλαβον δι' ἀνάγκην ἡμέρας ἀπὸ ἔλεγχον ἐπιστάτου ἀναγκῆ	"	850.
Ἰούνιος	4	Ἔλαβον ἀπὸ τὸν Ζωναρᾶν διὰ 5 δοῦλοι ἢ 300 δεκάρια ἀσήμι μαυρόμαυρα ἀντὶ 290 ἀντὶ ℱ. 33	"	9570
Ἰούλιος	4	Ἔλαβον ἀπὸ Σπυρίδων Ἰωαννίδη διὰ ἀσήμι δεκάρια 530 ἀναγκῆ διὰ ἔξοδα τὸ μαυρόμαυρα ἀντὶ ℱ. 70 ἀντὶ ℱ. 32	"	2240
	"	Τὸ ἔλαβον ἀπὸ ἄλλους διάφορα ἀπὸ τὴν ἀναγκαίαν ἀναγκῆ τὸν Δημητράκη Ἰωαννίδη ἢ Ἐμπορικὴν διὰ τὸν ἀγορασμὸν λάδι ἢ Ἰούνιο, καὶ διὰ ἀναλαμβ. 2 καὶ μίσα τὸ ὄχι δίδεται ἐξ ἀφ' ἡμέρας 170	"	1020.—
	4	Ἔλαβον ἀπὸ ἀνῆρ τὸν Ταχτιβαλίου	"	750
	8	Ἔλαβον ἀπὸ Μαγιάρη διὰ ἔξοδα ἀναγκαῖα τὸν αὐθέντου μου Κωνσταντῆ ἕως ἐξαρτίας ἀναγκῆ τὸν 1/13 Ἰουλίου 1861 ἀντὶ ℱ. 5880 ἐκεῖνα τὸ μυνεσίπι, τὸ ὅλον ℱ. 17640 τὸ μυνεσίπι, μὲ τὸ ἄφορον τὸ καΐρου	"	27340
Αὔγουστος	4	Ἔλαβον ἀπὸ Μάρκο Χαρβάτη ἀπὸ τὸν ἐπιστάτη τὸν ἀναγκῆ	800	
	8	Ἀπὸ ἀγορὰν διὰ τὸν Ἰούλιο δίδεται ἀφ' ἡμέρας 2	"	394
	"	Ἐγράβωσα συναλλαγματικὴν £ 150 ἀντὶ ℱ. 198 τὸ καΐρου	"	29700
Σεπτέμβριος	5	Ἀπὸ ἀγορὰν διὰ τὸν αὔγουστο	"	404
		μεταφέρεται τὸ ὅλον	ℱ	14210
		μεταφέρεται τὸ ὅλον	ℱ	188233

Ὅσα ἐξώδευσα εἰς Κάϊρον

		μεταφορὰ εἰς ἀφαίρεσιν τῆς ὅλης ἐξόδου ἐκείνης		Γρ. 35725.
		μεταφορὰ εἰς ἀφαίρεσιν τῆς ὅλης διλλογῆς	Γρ.	17422
1861 Οκτώβριος	6	ἐξόδευσα διὰ συνδρομὴν τοῦ ἀδελφοῦ μου εἰς τὴν ἐφημερίδα Levant Herald ἀπὸ ἄλλης μέρας τῶν ἐν Ἰουλίῳ 1862 £ 1.19.6 εἰς Κάϊρον	—	400
	8	ἐξόδευσα τὸ μισθὸν τοῦ Καραγιοῦ Παπαρρηγόπουλου	250	
		" τὸ μισθὸν Κυριακοῦ Κύρου Παπαρρηγόπουλου	300	
Νοέμβριος	19	εἰς Καραγιοῦ μισθὸν Οκτωβρίου	250	
		εἰς υἱοῦ μου Κύρου μισθὸν Οκτωβρίου	300	
Δεκέμβριος	10	εἰς Παναγῆν διὰ ἐξοδικὰ ἐφέματα τοῦ ἐμπορίου	268	
		τὸ μισθὸν Καραγιοῦ Νοεμβρίου	250	
		" υἱοῦ μου Κύρου ἰδεν	300.	
		ἔξοδα εἰς υἱοῦ μου ἀπὸ τὴν μεταφορὰν τῶν γραμμάτων ἐκ Βιέννης καὶ ἀλλαχοῦ	80.	
		" " ἄλλα διὰ ἀγορὰς, ἐπιστολὰς κοιβάτου, ὀνόματα	41	
	10/10	ἐξόδευσα μισθὸν τοῦ ἔτους ἀπὸ τὴν Γρ. 38500 ἐπὶ τὸν ἐμφυτεύτην Γρ. 366 2/3	385	
	15	εἰς Κάϊρον διὰ ἔνοικον ἀπὸ τὴν ἀρχὴν τοῦ μαρτίου ἕως τέλους χρόνου	164.	
	"	εἰς Κάϊρον τὴν Κυριακὴν μονοῦ 12 ἀπὸ τὸ 1861 ἕως χρ. 20	240	
	19	εἰς Ἀντωνιάδην ἀγορὰν τῶν ὑφασμάτων διὰ τὸ φόρεμα Βάρε	—	2850
	26	ἀξιοῦν τὸν Κανέλη Κατὰ πάσσαλα κατὰ ἀπόφασιν τοῦ ἀδελφοῦ μου	—	40.
		ἀγοραζόμενα τὸ Χριστόψωμο ἀπὸ τὸν ἀνεψιόν μου Κυριάκου	30	
		ἀγοραζόμενα εἰς τὸν Καραγιοῦ	200	
		εἰς Καραγιοῦ μισθὸν Δεκεμβρίου	250	
		εἰς υἱοῦ μου μισθὸν Δεκεμβρίου	300	
		διὰ ἀποζημίωσιν τῆς ἱππείας τοῦ κυρίου	50	
		ἐκαρφίσθη ἐν τῷ ἐκκλησιαστικῷ βιβλίῳ τὸ ὄνομα τοῦ Θεόφιλος	10	
		ἔξοδα ἀπὸ τὴν ἐξέλαφρωσιν τοῦ μοναστηρίου τῶν Θεμοφαόνων	—	2000.
		τὸ ἀπὸ τὸ μισόφορον ἐμπορικὸν κεφάλαιον ἀνάμεσον μέρος 1/3 διὰ τὰ ἔξοδα τῆς ἀλληλογραφίας καὶ ἀπὸ Ἀθηνῶν μέχρι τέλους Δεκεμβρίου τοῦ 1861 ἀναβαίνει τὸ ὅλον εἰς Γρ. 5317	1772 2/3	
		ὁμοίως διὰ τὰς ἀπὸ Ἰουλίου ἕως Δεκεμβρίου μερὶς 500 εἰς τὸν 250 χρ. κεφάλαιον, μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν Ἀθηνῶν μέχρι τέλους Δεκεμβρίου τοῦ 1861 τὸ ὅλον Γρ. 5250. τὸ δὲ ἀναλογοῦν ἐμοὶ 1/3	1750	
Ἀπρίλιος	4	ἐξόδευσα κατὰ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ἀδελφοῦ μου	—	3200
		ἐξόδευσα τὸ μισθὸν μαρτίου Ἰανουαρίου 1861 Γρ. 250	550	
		" τὸ τοῦ υἱοῦ μου ἰδεν " 300		
		διὰ δ ἄλλα ἔξοδα τοῦ ἀδελφοῦ μου		480
		διὰ πάσσαλα ἀπὸ Δεκεμβρίου ἕως τέλους		50
		διὰ ναῦλον τῆς κλίνης τῆς ἀπόφασιν ἐν πειναλέκτου ἐκομίσθη		150
	8	τὸ μισθὸν Καραγιοῦ ἐν μαρτίῳ Δεκεμβρίου μετὰ φιλοτιμίας	550	
		πρὸ δῶρα μικρὰ ἐκομίσθη τῷ Θεμιστοκλῆ οἰκίας	75	
		διὰ ἐφημέρια ἐκοστὸ ἐκομίσθη τῷ Χριστοδούλῳ	78	
		μεταφέρονται εἰς τὸ ὅλον	Γρ. 44168 1/3	
		μεταφέρονται εἰς τὸ ὅλον		Γρ. 26592

Ὅσα ἔλαβον εἰς Κάϊρον

		μεταφορὰ ἐκ τῆς ἀφαίρεσιν τῆς ὅλης ἐξόδου ἐκείνης		Γρ. 108233
		μεταφορὰ εἰς ἀφαίρεσιν τῆς ὅλης ἐξόδου ἐκείνης	Γρ.	14210
1861 Οκτώβριος	2	ἔλαβον ἀπὸ ἀγορὰν δύο ἀμμοῦς ἀξίας διὰ τὸ μῆνα Ὀκτώβριον	—	390
Νοέμβριος	2	ὁμοίως ἴσως " " Νοεμβρίου	—	426
Δεκέμβριος	8/20	ἔλαβον ἀπὸ ἐμφυτεύσεως κατρούλια 366 2/3. ὅσον ἀξίζει τὸ 1/3 τῶν ἐνοικίων μετὰ ἀφαιρέσεως τῶν Καραγιοῦ, καὶ ὅτι ἐκόμισεν μισεμπρικὸν ἐκ Βενετίας, ἀφαιρουμένου ἀπὸ χρ. 105 κάϊρον	38500	
		ἔλαβον ἀπὸ τὸν ἐφέρτ ἀφαιρεθὲν ἀριθὸν ἐκείνου τοῦ ἐμπόρου ἀπὸ χρ. 1600	1600	
		ἔλαβον ἀπὸ ἀγορὰν ἀξίας ἀμμοῦς τοῦ διὰ μῆνα Νοεμβρίου	—	472
1862 Ἰανουάριος	4	ἔλαβον ἀπὸ ἀγορὰν £ 2 ἰδεν " Δεκεμβρ.	—	448
	24	ὁμοίως ἀπὸ ἀγορὰν £ 2 ἰδεν " Ἰανουάριον	—	432
	"	ἔλαβον ἀπὸ Ἀντωνιάδη ἀξίαν ἀπὸ τὴν 300 ἄλλων χρόνων εἰς χειρογράφου τῆς ἀδελφοῦ μου Κυρίου ἐμφυτεύσεως ἀφαιρεμένου χρ. 500 ἄρα ἐκόμισα μὲ κάϊρον νέον χρ. 105 φέρον Γρ. 52500 ἀφαιρεῖται μισθὸν 1% — " 525	—	51975
Φεβρουάριος	22	ἔλαβον ἀπὸ ἀγορὰν ἀμμοῦς ἀξίας 2 διὰ τὸ μῆνα Φεβρουάριον		380
		μεταφέρονται εἰς τὸ ὅλον	Γρ. 54310	
		μεταφέρονται εἰς τὸ ὅλον		Γρ. 162756

Ὅσα ἐξόδευσα εἰς μάστρι

μεταφορὰ τῶν ἀθροίσματος τῆς σελίδος ἐξόδων — γρ. 26592

μεταφορὰ τῶν ἀθροίσματος τῆς σελίδος ἀνάλυσις ἐξόδων — γρ. 44168.1/3

1862				
Ἀπρίλιος	α'	Ἐξόδια τοῦ μαστρο-Γιάννη Κορμανοῦ τῆς Κυριακοῦ Κυβέρνησις Μαρτίου	550	
		Ἔξοδα εἰς τὸ χαρτόσημον — — —	25	
		Τῷ Ἰανάκῃ τῷ Κορκάνῃ μισθὸς 3, Ἰαν. Φεβρ. Μαρτ. 1862	60	
		Τῷ Κορμανοῦ διὰ μισθὸν Παύλα τῆς ἀδελφοῦ — — —	10	
Μάϊος	6	Ἐξόδια τοῦ μαστρο-Γιάννη Κορμανοῦ τῆς Κυριακοῦ Κυβέρνησις Ἀπριλίου	550	
		Ἔξοδα διάφορα ἔξοδα τῶν χωρικῶν αὐτοῦ κάτω ἐξ ὀδ τῶν ἀφῆρε	98	
Ἰούνιος	10	Τῷ Κορμανοῦ τῷ Κυριακοῦ Κυβέρνησις μαστρο-Γιάννη διὰ Μάϊον — —	550	
		Τῷ Κορμανοῦ Ν. ἔξοδα ἄλλα διάφορα τῆς οἰκίας — — —	60	
		Τῷ Κασσανοῦ μισθὸς τοῦ διαφόρου ἔξοδα κάτω, τοκοφόρα ἀφῆρε ἡ ἐπιστροφὴ ἐξόδων διὰ σάκκους δέρματος — —	428	
	27	Ἔξοδα παύσεως ἐξ ἀγόρου ἀνηλίου μετὰ τοῦ Κυβέρνου εἰς Ἡμαρμένα ἀπὸ αὐλαίας τῆς Κυρίας Κωνσταντίνας ἐξοδεύσας — —	80	
		Τῷ βαστάζοντι Κοτόρη διὰ ἀγόραν Κυρίου Βάσσου	130	
	29	Τῷ Δημητρίῳ Κυβέρνῃ ἀναγκαστικῶς εἰς Δεκαμένα ἐξοδεύσαντα εἰς ἔξοδα δέρματος ἀξίας ὁλόκληρον κατὰ δέκα κατ' γρ. 190 —	1900	
		Διὰ μισθὸν ἐργατῶν ἀλλοιώσεως τῶν ἀγρῶν ἀρίστα Ἰωάννα τοῦ 9ου Ἰουνίου ἕως τέλους Δεκ. 52 κατ' γρ. 80. ὁμοῦ δὲ μετὰ ἔξοδα δόξαν	4450	
Ἰούλιος	8	Τῷ Κορμανοῦ ἐμπορικῷ Κυβέρνῃ μισθὸς Ἰουνίου — —	550	
Αὔγουστος	5	Τῷ αὐτῷ ὡ ὡ ὡ Ἰουλίου — —	550	
	25	Ἐξόδια τῆς βαρκόνας διὰ χαβιάρι γρ. 400. ἔναυλα γρ. 660 ναῦλος γρ. 300 ἔξοδα γρ. 19 ἄνευ ἔλεγχον κόστους τῶν ἀλλοιωμένων — —	1402	
		Δι' ἐπιστολὴ Δαμόνου Ἐπίσκοπον, ἤγ. δύο βιβλιοδεμένων, ἀναγνωσμάτων τῆς Κοινότητος, μαθητῶν τοῦ Κοινοβίου τῆς κατὰ οἰκίας ἐξοδευθέντα 75 κατ' γρ. 30. γρ. 2250 ἔξοδα δὲ μαγείρου, χόρτα, βαρβάρι, σάρδονες. 500 γρ.	2750	
		Τῷ Ἰωάννῃ τῷ Κοτόρῃ μισθὸς 5 μηνῶν ἐργασίας αὐγούστου 1862 —	100	
		Τῷ ἴδιῳ Ἰωάννῃ τῷ Κοτόρῃ εἰς ἔξοδα τοῦ ἵππου εἰς τὸ ἀνόρεον — —	28	
	27	Ἐξόδια διὰ ἀνηλίου γεωργοῦ διὰ ἐπιστολὴν — —	80	
	31	Τὰ μισθὰ Κορμανοῦ ἐμπορικοῦ Κυβέρνῃ Αὐγούστου — —	550	
		Τὸ ἀναμφιβόλου ὕδατος 13 ἐκ τῶν ἐξόδων ἐπιμελητοῦ ἐπὶ τῆς αὐγούστου 8	2416 1/3	
		Τὸ ἀναμφιβόλου ὕδατος 13 ἐκ τῶν ἐξόδων ἐπιμελητοῦ ἐπὶ τῆς αὐγούστου ἄνευ ἀπὸ ἀξίας		
		Ἀναλογία μισθοῦ ἔργου Ἰωάννου ἐμπορικοῦ τῆς Κυρίου μετὰ γρ. 5250	1750	
		Τὸ ἐξοδευθὲν ἀπὸ ἀξίας ἐπιστολῆς τοῦ Κοινοβίου ἐπὶ τῆς οἰκίας κατὰ Ἰούλιον αὐγούστου ἐκ γρ. 1861 εἰς ὁ ἀναλογιζόμενος ἐπὶ ἀξίας ἀπὸ γρ.	18351	
		Τὸ ἐξοδευθὲν ἀπὸ κάλλους τοῦ 1861 καὶ ἀναλογιζόμενος τὸ ἀπὸ ἀξίας ἀπὸ γρ. ἐπὶ τῆς ἀναλογιζόμενος ἐπὶ ἀξίας	4489	
		μεταφέρεται ἐπὶ τὰ ἄνω γρ.	78164	
		μεταφέρεται ἐπὶ τὰ ἄνω γρ.		34504

Ὅσα ἔλαβον εἰς μάστρι

μεταφορὰ τῶν ἀθροίσματος τῆς σελίδος ἐξόδων γρ. 162756

μεταφορὰ τῶν ἀθροίσματος τῆς σελίδος ἀνάλυσις ἐξόδων — γρ. 54910

1862			
Ἀπρίλιος	2/14	Ἔλαβον ἀπὸ ἀξίας ἀγορᾶς 2 ὀλάβων μάστρα Μαρτίου — — —	402
Μάϊος	2/13	Ἔλαβον « ἀγελῶν ὡσ ὡσ ἀπριλίου — —	420
Ἰούνιος	2/13	Ἔλαβον ἀγελῶν ὡσ ὡσ Μάϊον — —	408
Ἰούλιος	2/14	Ἔλαβον ἀγελῶν ὡσ ὡσ Ἰούνιον — — —	400
Αὔγουστος	2/13	Ἔλαβον ἀγελῶν ὡσ ὡσ Ἰουλίου — —	370
	6	Ἔλαβον ἀπὸ μαστρο-Κυριακοῦ διὰ ἐνοίκιον Μαΐου καὶ ἀξίας αὐτοῦ κατὰ γρ. 1500 κατ' ἔτος γρ. 700 κατὰ σύμβασιν τῶν ἀγρῶν τοῦ ἐνοικίου ἤτοι γρ. 800 ἀπὸ τῶν ἀξιωμάτων ἀρχομένου ἀπὸ Μαΐου 1862 εἰς γάρον τοῦ Μαΐου τοῦ 1863 — — — —	1500
		Ἔλαβον ἀπὸ Παύλου Ἐλένης θυγατρὸς αὐτῆς ἐνοικίου τῆς οἰκίας εἰς τὸ κάλλος τοῦ ἀπὸ ἀρχῆς ἀπόρου τοῦ 1862 μάστρι	6258
		γρ. 62068	
			γρ. 16475
			6206
		μεταφέρεται ἐπὶ τὰ ἄνω γρ.	γρ. 226824

Ὅσα ἐξώδευσα εἰς Κάιρον

1862 Αὐγούστου 31 — μεταφορὰ τῶν ἀξιόλογων εἰς ἀναλυτικὸν βιβλίον ἐξόδων — ₤ 34504

μεταφορὰ ἀξιόλογα ἐξόδια σελίδος — ₤ 78164

Τὸ ἀναλογοῦν εἰς τὸ 1/3 ἐκείνου ἐκατοστιαίου τοῦ ὁποίου ἐφορολογήθη κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν εἰς Κάιρον, ἐξ τοῦ ὁποίου ἐκαινοτόμησεν ἡ ἐξαγωγὴ . 64990

₤ 146154

₤ 180658

Ὅσα μένει ὑπὸ χρέωσιν εἰς Κάιρον ἀντὶ ἐξόδων τῶν ὅσα εἰς ἄλλας ἡμέρας ἐλάβομεν μεταφέρεται εἰς νέον φ. 170 ἐν ἀλλογενεῖ ἀξίᾳ . 46166.

₤ 226824

Ὅσα ἔλαβον εἰς Κάιρον

1862 Αὐγούστου 31 — μεταφορὰ εἰς ἀναλυτικὸν ἀξιόλογον ₤ 226824

₤. 226824.

Ὅσα ἀποστέλλω τῷ Κάιρῳ ἀπὸ 31 Αὐγούστου ἐξοδευθέντα εἰς μεταγενεστέρους φ. φ. 100 ἐν ἀναλογίᾳ φόρου

Σεπτέμβριος 24 — Ἐξέπεμψα ἐμπορεύματα δι' Ἀλεξανδρείας εἰς Κωνσταντινούπολιν φόρου φ. 84 ἐν καὶ ἄνευ φορτίου μετὰ ἐξαγωγὴν Μαΐου 1862 εἰς ἔτος Ζιλκιτζέ εἰς 1278 — ₤ 120

Ὀκτώβριος 8 — Τὸ Κομμερκιόν διὰ μηνιαίου ἐπιστολῆς τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπαιτεῖ ἀπὸ 8 ἀναφορὰς ἐξόδων φ. — ₤. 240

15 — Τὸ ἴδιον ἀπαιτεῖ διὰ τὰς ἀναφορὰς ἐξόδων φ. — . 320

Διὰ γυναῖκα, ἔνδυμα, κορδέλλας, ἀναλόγιον καὶ φιλίας — . 184

Διὰ αὐτὸν — . 88

Διὰ φλόγα — . 21 — 853

Ἔξοδα διὰ ἀπόκρεμα καὶ ἀναλογοῦν εἰς τὰ χαρτόσημα τῆς Κωνσταντινουπόλεως 75

Τόμος κοινωνικὸς Σεπτεμβρίου — ₤. 250

Τόμος κοινωνικὸς Κεκεμβρίου — . 250 — 500

Νοέμβριος α/13 — Ἔστειλα εἰς αὐτὸν τὸν μεταγενέστερον ἐμπορικὸν λογαριασμὸν ἀξίας φ. 100. ἐν οἷς αἱ 54 τῶν ἐμπορευμάτων κιρόσιν αὐτῶν ἔλαβον κατὰ τὴν διαιρεσιν αὐτῶν 60 μετὰ ὀδηρῶν τῶν ὁποίων τὸ ἀνάλογον τιμῆσιν ἐμπορικῆς ἀξίας τῶν α' αὐξάνει μόνον ἔτους ἔτους 1862 αἱ δὲ 46 τῶν αὐξανόμενον τὸ ἀνάλογον ἐξαγωγικῆς τῶν ἐνοικιασθέντων ἐν τῷ λαβόντι μετὰ ἐξαγωγὴ οἰκίας τῶν ἔτους 1861 φ. 111 — ₤. 5106

Ἐξόδευσα τὸ ἀνάλογον μισθοῦ τῶν ἐνοικιασθέντων ἐξαγωγῆς οἰκίας τῶν αὐξανόμενον . 850.

12 — Ἐπλήρωσα abonnement τοῦ Levant Herald ἔτους ἀρχὴ α' Ἰουλίου 1863 . 220

Ἐπλήρωσα ἐνοικίαν διὰ γράμματα εἰς Ἀλεξάνδρειαν — . 35

18 — Τὰ μισθώματα Κομμερκιόν ἐξαγωγῆς μηνὸς Ὀκτωβρίου . 500

19 — Διὰ ἔξοδα εἰσιτηρίου τοῦ ἰδίου τῆς Κωνσταντινουπόλεως . 18 1/4

2 — Τὸ Κομμερκιὸν ἀνάλογον φορολογεῖται τῆς Κωνσταντινουπόλεως . 60

Ἔστειλα εἰς λογαριασμὸν ἐπιστολῆς τοῦ κ. Πάσσα τὸ κεφάλαιον δύο μηνῶν τὸ Νοεμβρίου δραχμὰς 1000 δὲ ἀξίας ἀξίας ὀδηρ. 40 — . 4000

9 — Τὰ μισθώματα Κομμερκιόν ἐξαγωγῆς μηνὸς Νοεμβρίου . 500

μεταφέρεται εἰς τὰ ἄνω ₤. 2626 1/4

μεταφέρεται κάτω ₤ 10211

μεταφέρεται κάτω ₤ 33256

1862 Ὀφειλόμενα εἰς μισθωτὴν ἀφ' γρ. 100 ἐπὶ ὀδηγ. ἔτους

		μισθωσὰ τοῦ ἀδρανοῦ τῆς ὁδοῦ Βασιλίσσης ὁ.ρ.		10211
		μισθωσὰ τοῦ ἀδρανοῦ τῆς ὁδοῦ Ἀγίας Σοφίας ὁ.ρ.	2626 ¼	
Δεκέμβριος	23	Τοῦ ἐπιστάτου Κυριακὸν μισθὸν 4 ἐκ τοῦ ἔτους τοῦ 1862	80	
		ἔξοδα τοῦ ἐπιστάτου	40	
	31	Τῷ κομισαρίῳ μηνιαῖα	200	
		Τοῦ κατωτέρου ὑπηρετικοῦ	100	
		Τῷ κομισαρίῳ διὰ 4 ἐπιμισθίους δυο βερβίκια, 3 κατωμανίκια, 2 ζευγ. ἐσωρούχα τὸ ὅλον ὁ.ρ. 180 ἐπὶ παρὰ ἐπιμισθίου δυο μόνον	220	
		Τῷ μηνιαίῳ ὑπηρετικῷ τῷ διὰ τὸ 10 ἰανουαρ. 1863 τὰ ἀναλωθέντα δι' ἀρτόσιον ἐξόδων τοῦ σπίτου, οἷον γάλακος, ἐλαιόλαδου, κρέατος, ψωμιοῦ, ποικιλίας, κλπ.	500	
		Τοῦ μισθοῦ Κομισαρίου ἐπιμισθίου ὑπηρετικοῦ Δεκεμβρίου	500	
		Ὑπολογίζομεν ἐπιφανεῖς μισθοὺς διὰ ἐκμάθειαν τοῦ 22 ἐκ. τοῦ 1862	?	22 ½
		Ὁ ἵππος διὰ 26 ἡμέρας ἐν μισθῷ ἀπὸ τοῦ 27 ἐκ. τοῦ	132 ½	
		Ὁ ἵππος μισθὸς τοῦ 3 Δεκεμβρίου	—	10
		" " " 24 ἀπὸ	~~[illegible]~~	42
		Ἵππος διὰ ἐκμισθώσεις βερβικοκατάστασις ὁ.ρ. 90; ἐμπορικὸ-κάτοικος σταυροφόρος 70; νέος βερβικοκατάστασις διὰ ἄμαξαν 88; καὶ πάλιν ἐκ χαρακοκάδων 63	— —	311
		Τὸ ἀναλογοῦν ὑπὲρ 1/3 τῶν διὰ ἔξοδα τῆς ἐπιχειρήσεως μετὰ τὰ ἀφ' ἑαυτῶν ρηξεῖς ἔτους Δεκεμβρίου μηνὸς 4 τοῦ ἔτους ὁ.ρ. 3207 3/4	1069 1/3	
		Τὸ ἀναλογοῦν ὑπὲρ 1/3 τῶν διὰ ἀναλώσεις διαμορφώσεως ὁδοῦ ἐκ τῆς ἀρχαίας μηνὸς 5 τοῦ ἀπὸ τοῦ ἀνάμεσα ρηξεῖς ἔτους Δεκεμβρίου τοῦ 1862 ἐπιφανοῦς μισθωσεῖς τὸ ὅλον ὁ.ρ. 3750, ὧν τὸ 1/3	1250	
				6718
			ὁ.ρ.	17314 ½
		Ὀφειλόμενα ὑπὲρ χρεώσεως μεταβαίνοντα εἰς τὸ ἔτος 1863	"	15942
			ὁ.ρ.	33256 ½
	21	Ὀφειλομένη ἀναλογία διὰ ἀναλώσεις	— —	ὁ.ρ. 13 ½
	31	Ἐξοφλοῦμεν ἀδιαφόρως τοῦ Λονδίνου πολιτάδαρχον Γουλιέλμου Νόρτα		
		δύο ἀμαξοστοιχίαι ἀπὸ ὁπ. 52 ἑκατ. 20 ὁ.ρ.	1040	
		χαβιάρι ὁπὸ 4 " " 35 "	245	
		ἀγορὰ ἀμαξοστοιχίας	80	
		βάρος ἐμπορευμάτων τῆς χαβιάρας	20	
		ἀναλώματα, φαγητὰ καὶ ἔξοδα ἀναγκαῖα	45	1430
		Τὰ μισθώματα κομισαρίου ἐμπορικοῦ Ἰανουαρίου	— —	500

Ἡ σύνοψις ἐξαιρουμένου ὁ χρέους τοῦ 1863 μὲ τὸ ἀναλογοῦν μέρος τῶν ὅλων ἐξόδων

1862 Ὀφειλόμενα εἰς μισθωτὴν ἀφ' γρ. 100 ἐπὶ ὀδ. ἔτους

Δεκέμβριος		μισθωσὰ τοῦ ἀδρανοῦ τῆς ὁδοῦ Ἀγίας Σοφίας ὁ.ρ.	33256 ½
		ὁ.ρ.	33256
1863 Ἰανουάριος	α	Ὀφειλόμενα ὑπὲρ χρεώσεως ἀπὸ τὸ ἀνωτέρω τοῦ 1862	ὁ.ρ. 15942
		ἔλαβον ἀπὸ ἀλληλογραφίας μισθῶν Ἰανουαρίου	— 220

Ἡ σύνοψις ἐξαιρουμένου ὁ χρέους τοῦ 1863 μὲ τὸ ἀναλογοῦν μέρος τῶν ὅλων ἐξόδων.